

PROGRAM DLA STUDIÓW II STOPNIA

przekład rosyjsko-polski

nazwa kierunku studiów

profil: ogólnoakademicki

obowi zuje od roku akademickiego:

2024/2025

Ustalony uchwał nr 46/2024 Senatu Uniwersytetu Szczeci skiego z dnia 25 kwietnia 2024 § 1 pkt. 102

KLASYFIKACJA ISCED		0232
I – INFORMACJE OGÓLNE		
1	Jednostka realizuj ca studia	Wydział Humanistyczny
2	Nazwa kierunku studiów	przekład rosyjsko-polski
3	Poziom studiów	studia II stopnia
4	Profil studiów	ogólnoakademicki
5	Forma studiów (poda wszystkie formy)	stacjonarne
6	Przyporzkowanie kierunku do dyscypliny lub dyscyplin, do których odnosz si efekty uczenia si ze wskazaniem dyscypliny wiod cej, w ramach której b dzie uzyskiwana ponad połowa efektów uczenia si (w przypadku wskazania wi cej ni jednej)	Dyscyplina/y: literaturoznawstwo, j zykoznawstwo, Dyscyplina wiod ca: j zykoznawstwo
7	Dla kierunku przyporzkowanego do wi cej ni jednej dyscypliny okre lenie dla ka dej z tych dyscyplin procentowego udziału liczby punktów ECTS w łącznej liczbie punktów ECTS dla programu studiów	j zykoznawstwo: 80% literaturoznawstwo: 20%
8	Liczba semestrów	studia stacjonarne - 4
9	Liczba punktów ECTS konieczna do uko czenia studiów	120
10	Wymogi zwi zane z uko czeniem studiów (praca dyplomowa/ egzamin dyplomowy)	Warunkiem uko czenia studiów jest uzyskanie liczby punktów ECTS wynikaj cej z programu studiów (120), złoż enie pracy dyplomowej i jej obrona. Praca pisana jest w j zyku rosyjskim. W uzasadnionych przypadkach, na wniosek studenta, mo e by pisana w j zyku polskim.
11	Tytuł zawodowy nadawany absolwentom	magister

II - EFEKTY UCZENIA SI

1a Tabela kierunkowych efektów uczenia si z odniesieniami do charakterystyk drugiego stopnia PRK

Nazwa kierunku studiów		przekład rosyjsko-polski
Dyscyplina/ y do której/ ych został przyporządkowany kierunek studiów		j zykoznawstwo literaturoznawstwo
Dyscyplina wiedzy, w ramach której będzie uzyskiwana ponad połowa efektów uczenia si		j zykoznawstwo
Poziom kształcenia		studia drugiego stopnia
Profil kształcenia		ogólnoakademicki
Symbol efektów uczenia si	Opis zakładanych efektów uczenia si <i>Absolwent studiów drugiego stopnia</i>	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK poziom 7*
WIEDZA		
K_W01	w stopniu pogłębionym zna i rozumie miejsce przekładoznawstwa w naukach humanistycznych, jego specyfikę przedmiotową i metodologiczną, także w innych obszarach wiedzy jzykoznawczej i literaturoznawczej	P7S_WG
K_W02	zna i rozumie w stopniu rozszerzonym polską i rosyjską terminologię z zakresu przekładoznawstwa, jzykoznawstwa, literaturoznawstwa	P7S_WG
K_W03	w stopniu pogłębionym zna i rozumie teorie, paradygmaty, metodologie badań przekładoznawczych w jzyku polskim i rosyjskim	P7S_WG
K_W04	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie różnice gramatyczne między jzykiem polskim i rosyjskim	P7S_WG
K_W05	zna i rozumie na poziomie zaawansowanym najważniejsze zagadnienia z psychologii jzyka i komunikacji społecznej	P7S_WG
K_W06	w stopniu pogłębionym zna i rozumie najważniejsze zjawiska literackie i społeczno-kulturowe w historii Rosji	P7S_WG
K_W07	na poziomie zaawansowanym zna i rozumie stylistyczne i gatunkowe zasady tworzenia tekstów	P7S_WG
K_W08	w stopniu pogłębionym zna i rozumie strategie i techniki przekładu, szczególnie w odniesieniu do przekładu oficjalnego i specjalistycznego	P7S_WG
K_W09	zna i rozumie zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych typów tekstów (oficjalne, naukowe, literackie, potoczne i in.) w odniesieniu do teorii i praktyki przekładu	P7S_WG
K_W10	w stopniu pogłębionym zna i rozumie uwarunkowania komunikacyjne i kulturowe przekładu, znaczenie wiedzy specjalistycznej (np. prawnej, ekonomicznej, technicznej) w tłumaczeniu	P7S_WG, P7S_WK
K_W11	zna i rozumie ekonomiczne, prawne, etyczne uwarunkowania pracy tłumacza, w tym zasady ochrony własności intelektualnej	P7S_WK
K_W12	zna i rozumie podstawowe zasady prowadzenia działalności gospodarczej, w tym świadczenia usług tłumaczeniowych i zatrudnienia w charakterze tłumacza	P7S_WK
UMIEJĘTNOŚCI		

K_U01	potrafi posługiwać się językiem rosyjskim w zró nicowanych sytuacjach komunikacyjnych, w tym specjalistyczn e terminologi , na poziomie biegł o ci co najmniej C1+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia J zykowego	P7S_UK
K_U02	potrafi posługiwać się dodatkowym j zykem obcym (innym ni rosyjski) na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia J zykowego	P7S_UK
K_U03	potrafi posługiwać się specjalistycznym j zykem polskim i rosyjskim w zakresie przekładoznawstwa, prowadzi analizy i dyskusje o przekładach i problemach przekładoznawczych oraz przygotowywa wyst pienia ustne i prace pisemne o charakterze naukowym	P7S_UK
K_U04	potrafi współdziała i pracowa w grupie, przyjmuje ró ne role, organizowa prac zespołu, wyznacza zadania i odpowiednio je ocenia	P7S_UO
K_U05	potrafi d y do pogł biania własnej wiedzy i umiej tno ci, uzupełnia i poszerza zdobyt e wiedz , mają c na wzgl dzie, e tłumaczenie jako praktyka wymaga ustawicznego kształcenia	P7S_UU
K_U06	potrafi samodzielnie wyszukiwa , analizowa , ocenia , selekcjonowa i u ytkowa informacje, szczególnie konieczne w procesie tłumaczenia, oraz formułowa na ich podstawie s dy krytyczne, w tym dotycz ce decyzji translatorskich	P7S_UW
K_U07	potrafi posługiwać się współczesnymi uj ciami teoretycznymi i paradygmatami badawczymi przekładoznawstwa w samodzielnych analizach, dobiera adekwatne metody i narz dzia badawcze oraz uzasadnia tworzenie nowych, proponowa oryginalne rozwi zania zło onych problemów	P7S_UW
K_U08	potrafi w pogł biony sposób analizowa i interpretowa teksty, szczególnie teksty przekładu i teksty przekładoznawcze, poddawa je pod dyskusj , formułowa w j zyku rosyjskim i polskim własne wnioski i hipotezy, merytorycznie argumentowa oraz dokonywa syntezy ró nych idei i pogl dów, tak e w uj ciu interdyscyplinarnym z zachowaniem zasad ochrony własno ci intelektualnej	P7S_UW
K_U09	potrafi tłumaczy z j zyka rosyjskiego na j zyk polski i odwrotnie teksty niespecialistyczne i specjalistyczne, stosuj c wła ciwe techniki tłumaczenia i narz dzia, w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne pomocne w tłumaczeniach i nowoczesne technologie	P7S_UW
K_U10	potrafi fachowo oceni jako tłumaczenia w zakresie j zyka rosyjskiego i polskiego, podda ewaluacji i krytyce tłumaczenia własne oraz innych osób zgodnie z etyk zawodu	P7S_UW
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_K01	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy i umiej tno ci w zakresie tłumaczenia	P7S_KK
K_K02	jest gotów docenia znaczenie zdobytej wiedzy w samodzielnym rozwi zywaniu problemów zwi zanych z tłumaczeniem, jak równie korzysta z pomocy eksperta w sytuacjach trudno ci z samodzielnym rozwi zaniem problemu	P7S_KK
K_K03	jest gotów do działania na rzecz interesu publicznego, szczególnie poprzez inicjowanie i podejmowanie zada w zakresie tłumaczenia	P7S_KO
K_K04	jest gotów do my lenia i działania w sposób przedsi biorczy, stworzenia własnej cie ki kariery z uwzgl dnieniem rynku tłumaczeniowego w Polsce	P7S_KO
K_K05	jest gotów do dostrzegania dylematów zwi zanych z wykonywaniem zawodu tłumacza oraz działania na rzecz poszanowania prawa i zasad etyki zawodowej	P7S_KR

OBJAŚNIENIA

Symbole oznaczają :

na pierwszym miejscu umieszczony jest kierunkowy efekt uczenia się

na drugim miejscu podkreślnik (_)

na trzecim miejscu, po podkreślniku, kategoria wiedzy (W), umiejętności (U) lub kompetencji społecznych (K)

na czwartym i piątym miejscu nr efektu uczenia się

*-wpisać włączyć poziom czyli 6 dla studiów pierwszego stopnia lub 7 dla studiów drugiego stopnia lub jednolitych studiów magisterskich

**-wpisać włączyć poziom kształcenia: pierwszy lub drugi stopień lub jednolite studia magisterskie W kolumnie odniesienia do charakterystyk drugiego stopnia należy wpisać kod składnika opisu zaczerpnięty z włączonego rozporządzenia MNiSW

Rozdział III - CHARAKTERYSTYKA PROGRAMU STUDIÓW

1	Forma studiów	stacjonarne	
2	Specjalności		
3	Łączna liczba godzin zajęć	954	
4	Liczba punktów ECTS przypisanych do zajęć	Załącznik nr 1	
5	Plan studiów (dokument wyliczeniowy niezbędny do wypełniania załączników przez system)	Załącznik nr plan	
6	Matryca efektów uczenia się	Załącznik nr 2	
7	Tabela zawierająca sposoby weryfikacji osiągnięć przez studenta zakładanych efektów uczenia się w trakcie całego cyklu kształcenia	Załącznik nr 3	
8	Opis zasad oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta w trakcie całego cyklu kształcenia	Załącznik nr 4	
9	Łączna liczba punktów ECTS, jak student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia (dla studiów stacjonarnych co najmniej 50%, dla studiów niestacjonarnych co najmniej 20%)	Załącznik nr 5	
10	Liczba punktów ECTS, jak student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych (nie mniej niż 5 ECTS) (dotyczy kierunków przypisanych do dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne)	5	
11	Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć do wyboru (w wymiarze nie mniejszym niż 30% liczby punktów ECTS) z wyjątkiem kierunków nauczycielskich, dla których wskaźnik wynosi nie mniej niż 5% punktów ECTS	41 (34%)	
12	Łączna liczba punktów ECTS za zajęcia związane z prowadzonym w uczelni działalnością naukową w dyscyplinie/ach nauki, do których przyporządkowany jest kierunek (w wymiarze nie mniejszym niż 50% liczby punktów ECTS dla programu studiów) oraz ich wykaz (dla profilu ogólnoakademickiego)	Załącznik nr 6 114 (95%)	0 (0%)
13	Wskaźnik procentowy zajęć prowadzonych w ramach studiów przez nauczycieli akademickich zatrudnionych w Uczelni jako podstawowym miejscu pracy (co najmniej 50% dla studiów o profilu praktycznym lub co najmniej 75% dla profilu ogólnoakademickiego).	100%	
14	Liczba punktów ECTS, zasady, wymiar i forma odbywania praktyk zawodowych (dotyczy profilu praktycznego lub profilu ogólnoakademickiego w przypadku, gdy program przewiduje praktyki)	0 Program studiów nie przewiduje praktyk.	
15	Liczba punktów ECTS jaka może być uzyskana w ramach kształcenia z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość (nie może być większa niż 50% dla profilu praktycznego, 75% - dla profilu ogólnoakademickiego)	0,00	
16	Liczba godzin zajęć z wychowania fizycznego w wymiarze nie mniejszym niż 60 godzin (dla stacjonarnych studiów pierwszego stopnia i jednolitych studiów magisterskich)	0	
17	Informacja o udziale studentów w zajęciach przygotowujących do prowadzenia działalności naukowej lub udziale w tej działalności w przypadku studiów o profilu	Student zapoznaje się z zasadami oraz kształci umiejętności prowadzenia badań naukowych w ramach przedmiotu Metodologia prowadzenia badań przedłożeniowych oraz Seminarium magisterskiego, a także w trakcie przygotowywania prac pisemnych i esejów. Bierze udział w działalności	

	ogólnoakademickim	naukowej, realizuj c zadanie badawcze w ramach przygotowywania pracy magisterskiej.
18	Czy studia przygotowuj do wykonywania zawodu nauczyciela?	Nie
19	W przypadku kierunku daj cego uprawnienia do wykonywaniu lub uzyskania licencji zawodowej (innych ni uprawniana nauczycielskie) udokumentowanie, e program spełnia minimalne wymogi programowe okre lone przez wła ciwe przepisy)	nie dotyczy
20	Inne uwagi (np.: studia dualne, studia wspólne, prowadzone w j zyku obcym)	nie dotyczy
21	Sylabusy	Załącznik nr 7

Liczba punktów ECTS przypisanych do zaj - studia stacjonarne

Załącznik nr 1

Lp.	Wykaz przedmiotów	ECTS
Semestr 1 Rok 1		
1	gramatyka porównawcza współczesnego j. zyka rosyjskiego i polskiego	4
2	metodologia prowadzenia badań przekładoznawczych	4
3	najnowsza literatura rosyjska	3
4	praktyczna nauka j. zyka rosyjskiego: kurs podr. cznikowy	4
5	praktyczna nauka j. zyka rosyjskiego: poprawno. j. zykowa	5
6	psychologia j. zyka i komunikacji	2
7	szkolenie BHP	0
8	szkolenie biblioteczne	0
9	szkolenie e-learningowe	0
10	teoria przekładu	3
11	tłumaczenie tekstów ekonomicznych	3
12	tłumaczenie wspomagane komputerowo	2
Semestr 2 Rok 1		
1	literatura polska i rosyjska w relacjach przekładowych	3
2	praktyczna nauka j. zyka rosyjskiego: audycje	4
3	praktyczna nauka j. zyka rosyjskiego: kurs podr. cznikowy	4
4	praktyczna nauka j. zyka rosyjskiego: praca z tekstem	4
5	przekład audiowizualny	2
6	seminarium dyplomowe	5
7	stylistyka i kultura współczesnego j. zyka rosyjskiego i polskiego	3
8	tłumaczenie korespondencji handlowej i urz. dowej	3

Lp.	Wykaz przedmiotów	ECTS
9	tłumaczenie tekstów literackich	3
10	tłumaczenie tekstów użytkowych i technicznych	3
Semestr 3 Rok 2		
1	cywilnoprawna ochrona praw pacjenta	3
2	historia dramatu i teatru rosyjskiego	3
3	miasto - fenomen przestrzenny i społeczny	3
4	motywy literatury rosyjskiej	3
5	podatki	3
6	polityka i społeczeństwo w państwach obszaru postradzieckiego	3
7	praktyczna nauka języka rosyjskiego: kurs podręcznikowy	4
8	prawna ochrona osób z niepełnosprawnościami	3
9	rosyjski dyskurs medialny	3
10	seminarium dyplomowe	5
11	stereotypy w komunikacji	3
12	tłumaczenie aktów notarialnych i urzędowych	4
13	tłumaczenie prawnicze i sądowe	3
14	tłumaczenie ustne	3
15	wprowadzenie do psychologii	3
16	współczesne uwarunkowania zawodu tłumacza	2
17	zarządzanie projektami	3
Semestr 4 Rok 2		
1	cyberprzestępczość	2
2	debata w języku rosyjskim	4
3	język angielski	2

Lp.	Wykaz przedmiotów	ECTS
4	j zyk francuski	2
5	j zyk hiszpa ski	2
6	j zyk niemiecki	2
7	j zyk włoski	2
8	mo liwo ci i ograniczenia zastosowania narz dzi sztucznej inteligencji w naukach społecznych	2
9	negocjacje	2
10	nowe trendy w turystyce	2
11	praktyczna nauka j zyka rosyjskiego: kurs podr cznikowy	4
12	prawne uregulowania multicytrycznej to samo ci człowieka	2
13	przeds i biorczo	1
14	realia współczesnej Rosji	3
15	seminarium dyplomowe	10
16	społeczne uwarunkowania starzenia si	2
17	tłumaczenie ustne	4
18	wprowadzenie do sztucznej inteligencji	2
19	wyst pienia w j zyku rosyjskim	4

Program studiów: USHUM-PRP-O-II-24/25Z

Symbol kierunkowych efektów uczenia się	Metody weryfikacji efektów								
	EGZAMIN PISEMNY	EGZAMIN USTNY	KOLOKWJUM	PRACA DYPLOMOWA	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA	PREZENTACJA	SPRAWDZIAN	ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)	Razem
K_W01	0	1	1	1	1	0	0	1	5
K_W02	1	1	1	1	1	0	1	1	7
K_W03	0	1	1	1	1	0	0	1	5
K_W04	1	1	1	0	1	0	1	1	6
K_W05	0	0	1	0	1	1	0	0	3
K_W06	1	1	1	1	1	1	0	1	7
K_W07	1	1	1	0	1	1	1	1	7
K_W08	1	1	1	1	0	0	1	1	6
K_W09	1	1	1	1	1	0	1	1	7
K_W10	1	1	1	1	0	1	1	1	7
K_W11	0	0	1	0	0	0	0	0	1
K_W12	0	0	1	0	0	0	0	0	1
K_U01	1	1	1	1	1	1	1	1	8
K_U02	0	0	1	0	0	0	1	1	3
K_U03	1	1	1	1	1	1	1	1	8
K_U04	0	1	1	0	0	1	1	1	5
K_U05	1	1	1	0	0	1	1	1	6
K_U06	1	1	1	1	1	1	1	1	8
K_U07	1	0	1	1	1	0	0	1	5
K_U08	1	1	1	1	1	1	1	1	8
K_U09	1	1	1	0	1	0	1	1	6
K_U10	1	1	1	0	1	0	1	1	6
K_K01	1	1	1	0	1	1	1	1	7
K_K02	1	1	1	1	1	1	1	1	8
K_K03	1	1	1	0	1	1	1	1	7
K_K04	1	0	1	0	1	0	0	1	4
K_K05	1	1	1	0	1	1	1	1	7
Razem	20	21	27	13	20	14	19	24	158

OPIS SPOSOBÓW OCENY OSIĄGANIA PRZEZ STUDENTA ZAKŁADANYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

- 1) W skład systemu oceny stopnia osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się wchodzi:
 - a) oceny końcowe wystawiane z poszczególnych przedmiotów (ocena z przedmiotu wystawiana jest jako jedna dla całego przedmiotu, niezależnie od związanych z nim form prowadzenia zajęć);
 - b) ocena z praktyki, jeśli program studiów zakłada, że praktyka podlega ocenie;
 - c) ocena z pracy dyplomowej ustalana ostatecznie przez komisję egzaminu dyplomowego;
 - d) ocena z egzaminu dyplomowego ustalana przez komisję.
- 2) Syntetycznym miernikiem stopnia osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się dla kierunku studiów jest ostateczna ocena studiów, której sposób wystawiania określa Regulamin studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.
- 3) Do oceny stopnia osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się z wymienionych w pkt. 1 poszczególnych elementów stosuje się skalę ocen określoną w Regulaminie studiów US.
- 4) Uzyskanie oceny pozytywnej z wymienionych w pkt. 1 poszczególnych elementów wymaga osiągnięcia wszystkich zakładanych efektów uczenia się na co najmniej minimalnym dopuszczonym poziomie.
- 5) Oceny z wymienionych w pkt. 1 poszczególnych elementów są interpretowane następująco:
 - ocena 5.0 (A) – zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane, z ewentualnymi pojedynczymi i drugorzędnymi nieścisłościami, które nie mają znaczenia dla osiągnięcia poszczególnych efektów;
 - ocena 4.5 (B) – zakładane efekty zostały uzyskane z nielicznymi błędami;
 - ocena 4.0 (C) – zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane z kilkoma zauważalnymi błędami lub niedociągnięciami;
 - ocena 3.5 (D) – zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane ze znaczącymi błędami lub niedociągnięciami;
 - ocena 3.0 (E) – zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane na poziomie minimalnym z dużymi błędami lub niedociągnięciami;
 - ocena 2.0 (F) – zakładane efekty uczenia się nie zostały uzyskane.

Wystandardyzowane wymagania uzyskania przez studenta oceny dla poszczególnych kategorii efektów uczenia się (kryteria jakościowe):

Kategoria efektów	Ocena		
	dostateczny dostateczny plus 3,0/3,5	dobry dobry plus 4,0/4,5	bardzo dobry 5,0
WIEDZA	Dostatecznie poznał i zrozumiał wiedzę przekazaną w trakcie zajęć oraz pochodzącą z literatury podstawowej	Dobrze poznał i zrozumiał wiedzę przekazaną w trakcie zajęć oraz pochodzącą z literatury podstawowej co pozwala mu na rozpoznawanie problemów i ich rozwiązywanie.	Bardzo dobrze poznał i zrozumiał wiedzę przekazaną w trakcie zajęć oraz pochodzącą z literatury podstawowej co pozwala mu na rozpoznawanie problemów i ich rozwiązywanie. Wykazuje się wiedzą pochodzącą z literatury uzupełniającej.
UMIEJĘTNOŚCI	Dostatecznie opanował wszelkie umiejętności przewidziane w sylabusie przedmiotu. Realizując powierzone zadanie popełnia nieznaczne błędy. Nie poszukuje samodzielnie dodatkowych informacji.	Dobrze opanował wszelkie umiejętności przewidziane w sylabusie przedmiotu. Realizując powierzone zadanie popełnia minimalne błędy nie mające wpływu na rezultat jego pracy. Samodzielnie poszukuje dodatkowych informacji ale wykorzystuje je w niewielkim stopniu.	Bardzo dobrze opanował wszelkie umiejętności przewidziane w sylabusie przedmiotu. Bezbłędnie realizuje powierzone zadania. Samodzielnie poszukuje informacji i je umiejętnie wykorzystuje w swojej pracy.
KOMPETENCJE	Uczestnicząc w zajęciach wykazuje słabe zaangażowanie i kreatywność. W niskim stopniu angażuje się w dyskusje. Potrafi zaprezentować wyniki swojej pracy.	Uczestnicząc w zajęciach wykazuje zaangażowanie i kreatywność. Chętnie angażuje się w dyskusje. Dobrze i czytelnie potrafi zaprezentować wyniki swojej pracy.	Uczestnicząc w zajęciach wykazuje duże zaangażowanie, inicjatywę i kreatywność. Zawsze angażuje się w dyskusje. Bardzo dobrze potrafi zaprezentować wyniki swojej pracy i podejmuje o nich merytoryczną dyskusję.

6) Sposób oceniania stopnia osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się powinien być jak najbardziej zobiektywizowany. W tym celu zaleca się jego oparcie na systemie punktowym, w którym za wymagane rodzaje aktywności studenta (np. kolokwia, prezentacje, referaty) przydzielane są określone liczby punktów, zaś poziom oceny wynika z przyjętej skali. Można przyjąć następujące kryteria:

Ocena	uzyskany % sumy punktów oceniających stopień wymaganej wiedzy/umiejętności
niedostateczny (2,0)	≤ 50
dostateczny (3,0)	51 – 60
dostateczny plus (3,5)	61 – 70
dobry (4,0)	71 – 80
dobry plus (4,5)	81 – 90
bardzo dobry (5,0)	91 – 100

Dla studiów stacjonarnych

Tabela do wyliczenia łącznej liczby punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia

Nazwa przedmiotu	Liczba punktów ECTS dla przedmiotu	Zajęcia dydaktyczne (w godzinach)		Inne, konsultacje, egzamin (w godzinach)	Liczba godzin w bezpośrednim kontakcie nauczyciela akademickiego ze studentem	Liczba punktów ECTS w bezpośrednim kontakcie nauczyciela akademickiego ze studentem
		Razem wszystkie formy zajęć	w tym e-learning			
OGÓLNOUCZELNIANE						
Język obcy [moduł]	2	30	0	7	37	1.48
język angielski	2	30	0	7	37	1.48
język niemiecki	2	30	0	7	37	1.48
język hiszpański	2	30	0	7	37	1.48
język włoski	2	30	0	7	37	1.48
język francuski	2	30	0	7	37	1.48
praktyczna nauka języka rosyjskiego: poprawnośc językowa	5	30	0	25	55	2.2
przedsiębiorczość	1	10	0	4	14	0.56
Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]	5	45	0	20	65	2.60
prawna ochrona osób z niepełnosprawnościami	3	30	0	6	36	1.44
polityka i społeczeństwo w państwach obszaru postradzieckiego	3	30	0	7	37	1.48
miasto - fenomen przestrzenny i społeczny	3	30	0	11	41	1.64
prawne uregulowania multicyklicznej tożsamości człowieka	2	15	0	8	23	0.92
zarządzanie projektami	3	30	0	8	38	1.52
społeczne uwarunkowania starzenia się	2	15	0	5	20	0.8
możliwości i ograniczenia zastosowania narzędzi sztucznej inteligencji w naukach społecznych	2	15	0	7	22	0.88
nowe trendy w turystyce	2	15	0	8	23	0.92
negocjacje	2	15	0	6	21	0.84
wprowadzenie do psychologii	3	30	0	8	38	1.52
cywilnoprawna ochrona praw pacjenta	3	30	0	8	38	1.52
wprowadzenie do sztucznej inteligencji	2	15	0	8	23	0.92
podatki	3	30	0	12	42	1.68
cyberprzestępczość	2	15	0	5	20	0.8
Ogółem: OGÓLNOUCZELNIANE	13	115	0	56	171	6,84
PODSTAWOWE						
praktyczna nauka języka rosyjskiego: audycje	4	30	0	15	45	1.8
praktyczna nauka języka rosyjskiego: kurs podręcznikowy	16	120	0	102	222	8.88
praktyczna nauka języka rosyjskiego: praca z tekstem	4	30	0	17	47	1.88
Ogółem: PODSTAWOWE	20	150	0	117	267	12,56

KIERUNKOWE						
debata w j zyku rosyjskim	4	15	0	17	32	1.28
gramatyka porównawcza współczesnego j zyka rosyjskiego i polskiego	4	30	0	12	42	1.68
historia dramatu i teatru rosyjskiego	3	20	0	5	25	1
literatura polska i rosyjska w relacjach przekładowych	3	30	0	7	37	1.48
metodologia prowadzenia bada przekładoznawczych	4	30	0	25	55	2.2
motywy literatury rosyjskiej	3	20	0	11	31	1.24
najnowsza literatura rosyjska	3	30	0	10	40	1.6
przekład audiowizualny	2	15	0	12	27	1.08
psychologia j zyka i komunikacji	2	30	0	6	36	1.44
realia współczesnej Rosji	3	30	0	11	41	1.64
rosyjski dyskurs medialny	3	30	0	20	50	2
seminarium dyplomowe	20	90	0	135	225	9
stereotypy w komunikacji	3	30	0	20	50	2
stylistyka i kultura współczesnego j zyka rosyjskiego i polskiego	3	30	0	12	42	1.68
teoria przekładu	3	30	0	21	51	2.04
tłumaczenie aktów notarialnych i urz dowych	4	30	0	22	52	2.08
tłumaczenie korespondencji handlowej i urz dowej	3	30	0	12	42	1.68
tłumaczenie prawnicze i s dowe	3	30	0	22	52	2.08
tłumaczenie tekstów ekonomicznych	3	30	0	17	47	1.88
tłumaczenie tekstów literackich	3	30	0	12	42	1.68
tłumaczenie tekstów u ytkowych i technicznych	3	30	0	24	54	2.16
tłumaczenie ustne	7	60	0	32	92	3.68
tłumaczenie wspomagane komputerowo	2	15	0	11	26	1.04
współczesne uwarunkowania zawodu tłumacza	2	15	0	11	26	1.04
wyst pienia w j zyku rosyjskim	4	15	0	17	32	1.28
Ogółem: KIERUNKOWE	87	680	0	456	1136	49,96
INNE DO ZALICZENIA						
szkolenie BHP	0	5	5	0	10	0.4
szkolenie biblioteczne	0	2	2	0	4	0.16
szkolenie e-learningowe	0	2	2	0	4	0.16
Ogółem: INNE DO ZALICZENIA	0	9	9	0	18	0,72

OGÓLNOUCZELNIANE	13	115	0	56	171	6,84
PODSTAWOWE	20	150	0	117	267	12,56
KIERUNKOWE	87	680	0	456	1136	49,96
INNE DO ZALICZENIA	0	9	9	0	18	0,72
Ł cznie	120	954	9	629	1592	70,08

Wykaz przedmiotów związanych z prowadzonym w uczelni działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów

USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z

L.p.	Wykaz przedmiotów	Punkty ECTS
1	debata w języku rosyjskim	4
2	gramatyka porównawcza współczesnego języka rosyjskiego i polskiego	4
3	historia dramatu i teatru rosyjskiego	3
4	Język obcy [moduł] (język niemiecki, język włoski, język angielski, język francuski, język hiszpański)	2
5	literatura polska i rosyjska w relacjach przekładowych	3
6	metodologia prowadzenia badań przekładoznawczych	4
7	motywy literatury rosyjskiej	3
8	najnowsza literatura rosyjska	3
9	praktyczna nauka języka rosyjskiego: audycje	4
10	praktyczna nauka języka rosyjskiego: kurs podręcznikowy	16
11	praktyczna nauka języka rosyjskiego: poprawność językowa	5
12	praktyczna nauka języka rosyjskiego: praca z tekstem	4
13	przekład audiowizualny	2
14	psychologia języka i komunikacji	2
15	realia współczesnej Rosji	3
16	rosyjski dyskurs medialny	3
17	seminarium dyplomowe	20
18	stereotypy w komunikacji	3
19	stylistyka i kultura współczesnego języka rosyjskiego i polskiego	3
20	teoria przekładu	3
21	tłumaczenie aktów notarialnych i urzędowych	4
22	tłumaczenie korespondencji handlowej i urzędowej	3
23	tłumaczenie prawnicze i sądowe	3
24	tłumaczenie tekstów ekonomicznych	3
25	tłumaczenie tekstów literackich	3
26	tłumaczenie tekstów użytkowych i technicznych	3
27	tłumaczenie ustne	7
28	tłumaczenie wspomagane komputerowo	2
29	współczesne uwarunkowania zawodu tłumacza	2
30	wystąpienia w języku rosyjskim	4

Ogółem:	114
Wynik wyrażony w procentach:	95%

* odniesienie do liczby punktów ECTS (I stopień 180; II stopień 120, jednolite studia magisterskie 300))

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: cyberprzest pczo (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3435_18S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zna i rozumie w pogł bionym stopniu rol osób pokrzywdzonych cyberprzest pstwem oraz wiadków w post powaniu karnym, a tak e zachowania społeczne i motywacje kieruj ce tymi osobami w post powaniu, uwzgl dnia przy tym aspekty identyfikacji i klasyfikacji cyberprzest pstw oraz ich penalizacji	
	2	EP2	student zna i rozumie w pogł bionym stopniu zasady mi dzynarodowej współpracy organów cigania w zakresie prowadzenia czynno ci operacyjnych w obszarze cyberprzest pczo ci i cyberterroryzmu	
	3	EP3	student zna i rozumie w pogł bionym stopniu poj cia zwi zane z cyberprzest pczo ci i bezpiecze stwem cyfrowym, zagro enia z tym zwi zane oraz metody i rodki zwalczania skutków narusze w tym zakresie	
umiej tno ci	1	EP4	student potrafi, wykorzystuj c posiadane wiedz oraz poznane standardy, prowadzi debat w zakresie proponowanych rozwi za zło onych problemów prawnych w kwestii zwalczania cyberprzest pczo ci w wymiarze mi dzynarodowym i krajowym oraz penalizacji cyberprzest pstw	
	2	EP5	student potrafi dobra i wykorzysta profesjonalne metody i narz dzia, w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne, słu ce do pozyskiwania podstawowych informacji wła ciwych dla zakresu czynno ci podejmowanych w ramach realizacji zada słu b mundurowych w ramach prowadzonego post powania dowodowego i identyfikacji cyberprzest pców	
kompetencje społeczne	1	EP6	student jest gotowy do inicjowania działa na rzecz interesu publicznego w ramach funkcjonowania słu b mundurowych w zakresie ochrony u ytkowników cyberprzestrzeni przed cyberprzest pczo ci	
	2	EP7	student jest gotów do wypełniania zobowi za społecznych oraz współorganizowania działalno ci na rzecz cyberbezpiecze stwa	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
Cyberzagro enia: cyberprzest pczo a incydenty sieciowe - zagadnienia wprowadzaj ce. Regulacje prawa krajowego i prawa mi dzynarodowego w zakresie cyberprzest pczo ci. Cechy cyberprzest pczo ci. Rodzaje cyberzagro e i kategorie cyberprzest pstw. Zwalczanie cyberprzest pczo ci w wymiarze mi dzynarodowym i krajowym. Penalizacja cyberprzest pstw. Cyberprzest pczo a cyberterroryzm - studium przypadku.				
Metody kształcenia		wykład z wykorzystaniem prezentacji multimedialnej. Analiza tekstów aktów prawnych, dyskusja.		

Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	SPRAWDZIAN	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.	
Forma i warunki zaliczenia	<p>Zaliczenie odbywa się w formie pisemnej, obejmującej 10 pytań testowych (test jednokrotnego wyboru) oraz dwa pytania otwarte. Za każdą poprawną odpowiedź można uzyskać 1 pkt (test jednokrotnego wyboru) oraz maksymalnie 2 pkt za poprawną odpowiedź na każde pytanie otwarte. Ocena jest uzależniona od liczby uzyskanych punktów. Zasady oceniania są następujące:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ocena dostateczna - od 50% - ocena dostateczna plus - od 65% - ocena dobra - od 75% - ocena dobra plus - od 85% - ocena bardzo dobra - od 90% 	
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu	
	Ocena z wykładu stanowi ocenę z przedmiotu.	
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.		50
Liczba punktów ECTS		2

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]			
Nazwa przedmiotu: cywilnoprawna ochrona praw pacjenta (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3435_9S
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski			
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny	J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski

EFEKTY UCZENIA SI

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zna i rozumie w pogł bionym stopniu zale no ci mi dzy prawem cywilnym materialnym i procesowym na gruncie problematyki ochrony praw pacjenta	
	2	EP2	student zna i rozumie w pogł bionym stopniu metody badawcze i strategię argumentacyjną dotycz ce problematyki cywilnoprawnej ochrony praw pacjenta	
	3	EP3	student zna i rozumie w pogł bionym stopniu metody interpretacji i wykładni przepisów kodeksowych i pozakodeksowych reguluj cych problematyki cywilnoprawnej ochrony praw pacjenta	
umiej tno ci	1	EP4	student potrafi wykorzystywa i integrowa wiedz teoretyczną z zakresu prawa i post powania cywilnego oraz zasad wykonywania zawodów medycznych w celu analizy zło onych problemów prawnych i społecznych dotycz cych naruszenia praw pacjenta	
	2	EP5	student potrafi w sposób klarowny, spójny i precyzyjny wypowiada si w mowie i na pi mie, posiada umiej tno konstruowania rozbudowanych ustnych i pisemnych uzasadnie na tematy dotycz ce praw pacjenta, narz dzi prawnych słu cych ich ochronie oraz odpowiedzialno ci odszkodowawczej za szkody wyrz dzone w zwi zku z leczeniem	
	3	EP6	student potrafi sprawnie analizowa przepisy reguluj ce zasady odpowiedzialno ci za naruszenie praw pacjenta w celu doboru wła ciwych narz dzi słu cych ich ochronie	
	4	EP7	student potrafi sprawnie posługiwa si przepisami prawa reguluj cymi problematyki cywilnoprawnej ochrony praw pacjenta i regułami wykonywania zawodów medycznych	
kompetencje społeczne	1	EP8	student ma pogł bion wiadomo poziomu swojej wiedzy i umiej tno ci, jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych tre ci	

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI

Prawa pacjenta - uwagi wprowadzają ce. Miejsce regulacji w systemie prawnym. Wybrane prawa pacjenta (prawo do wiadczce zdrowotnych, prawo do tajemnicy informacji zwi zanej z leczeniem, prawo do informacji i wyraż enia zgody na leczenie, prawo do zgłoszenia sprzeciwu wobec opinii albo orzeczenia lekarza, prawo do poszanowania ycia prywatnego i rodzinnego, prawo do opieki duszpasterskiej). Ograniczenia w korzystaniu z praw pacjenta (art. 5 ustawy z dnia 6 listopada 2008 r. o prawach pacjenta i Rzeczniku Praw Pacjenta), przymus leczenia w tym problematyka szczepie ochronnych, leczenia uzale nie i leczenia chorób zaka nych. Odpowiedzialno za naruszenie praw pacjenta. Odpowiedzialno za bł d medyczny i zaka enia szpitalne. Definicje, podstawy prawne odpowiedzialno ci deliktowej i kontraktowej. Zbieg podstaw prawnych odpowiedzialno ci. Szczególne zasady post powania dowodowego w post powaniu cywilnym w sprawach dotycz cych tzw. szkód medycznych (w szczególno ci rola domniema faktycznych, dowodu prima facie, obni onego standardu dowodu). Dochodzenie dania ustalenia zdarzenia medycznego w post powaniu przed wojewódzkimi komisjami do spraw orzekania o zdarzeniach medycznych.

Metody kształcenia	wykład informacyjny z analiz stanów faktycznych z dyskusj	
Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	SPRAWDZIAN	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.	
Forma i warunki zaliczenia	Praca pisemna na zadany temat. Zaliczenie na ocenę w formie pisemnej - test jednokrotnego wyboru składający się z 10 pytań - zaliczenie w oparciu o wiedzę z wykładu, zalecanej literatury i teksty prawne. Student może uzyskać maksymalnie 10 punktów, maksymalnie po 1 punkcie za każdą poprawną odpowiedź. Ocena: 5,0 za 10 pkt, 4,5 za 9 pkt, 4,0 za 8 pkt, 3,5 za 7 pkt, 3,0 za 6 pkt, 2,0 za 5 i mniej punktów.	
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu	
	Ocena z wykładu jest oceną końcową z przedmiotu.	
Łączny nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: debata w j zyku rosyjskim (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_30S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk rosyjski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student zna i rozumie zasady prowadzenia debat, szczególnie debaty oksfordzkiej, zasady retoryczne wyst pie , sposoby argumentacji i wnioskowania logicznego oraz normy etyczne debatowania	K_W05 K_W07 K_W10
umiej tno ci	1	EP2	Student jako członek zespołu potrafi przygotowa i przeprowadzi debat w j zyku rosyjskim, umie postawi tez , dobra argumenty za i przeciw, stosowa chwyty retoryczne i przeciwdziała zabiegom erystycznym	K_U01 K_U04 K_U06 K_U08
kompetencje społeczne	1	EP3	Potrafi pracowa na rzecz grupy i realizowa wspólne cele, docenia wkład ka dego członka grupy we wspólne działanie, przestrzega zasad etycznych we współpracy z innymi	K_K03 K_K05
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
Debata oksfordzka - zasady i projektowanie.				
. Zasady argumentacji i kontrargumentacji. Konstrukcje j zykowe polskie i rosyjskie. Wygłoszenie - sposób mówienia a cel wypowiedzi. wiczenia artykulacyjno-intonacyjne i mowa ciała. Prowadzenie i udział w debacie.				
Metody kształcenia	Prezentacja, dyskusja, wiczenia argumentacyjne, kontrargumentowanie, parafrazowanie, wiczenia artykulacyjno-intonacyjne.			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa
	PREZENTACJA			EP1,EP2,EP3
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.			
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia z przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej za przygotowanie i udział w debacie oksfordzkiej (projekt grupowy). Szczegółowe kryteria zostan podane przez prowadz cego. Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100 punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92 punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83 punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75 punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67 punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60 punktów Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena za przygotowanie i udział w debacie oksfordzkiej.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z wicze .			
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.		100		
Liczba punktów ECTS		4		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: gramatyka porównawcza współczesnego j zyka rosyjskiego i polskiego (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_19S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowi zkowy		J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyka rosyjskiego z j zykiem polskim na poziomie fonologicznym, semantycznym i syntaktycznym	K_W02 K_W04
	2	EP5	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie podobie stwa i ró nice gramatyczne j zyka rosyjskiego i polskiego	K_W04
umiej tno ci	1	EP2	potrafi wskaza cechy ró ni ce j zyk rosyjski i polski na poziomie fonologicznym, semantycznym i syntaktycznym	K_U05 K_U06
	2	EP4	potrafi posługiwa si prawidłowymi formami gramatycznymi, wiadomie unikaj c interferencji tych dwóch j zyków w procesie komunikacji i tłumaczenia	K_U09 K_U10
	3	EP6	potrafi wskaza najcz stsze bł dy popełniane przez mówi cych w j zyku polskim i rosyjskim, wynikaj ce z podobie stw i ró nic gramatycznych tych j zyków	K_U01 K_U10
kompetencje społeczne	1	EP3	jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji j zykowo-komunikacyjnych, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K01 K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
<p>Akcentuacja rosyjska i polska. Kategorie gramatyczne rzeczowników rosyjskich i polskich. Systemowe ró nice w formach fleksyjnych rzeczowników. Rozbie no ci w zakresie stopniowania przymiotników. Systemowe ró nice w formach fleksyjnych przymiotników. Krótka i pełna forma przymiotników rosyjskich. Kategorie gramatyczne czasownika rosyjskiego i polskiego (osoba, aspekt, strona, czas, tryb ? ró nice w tworzeniu form trybu oznajmuj cego, przypuszczaj cego i rozkazuj cego). Ró nice w systemie imiesłów przymiotnikowych i przysłówkowych w j zyku rosyjskim i polskim. Ró nice w u yciu liczebników w j zyku polskim i rosyjskim. Rekcja przypadkowa i przyimkowo-przypadkowa. Rekcja czasowników polskich i rosyjskich. Semantyka i leksykologia konfrontatywna. Typy zaimków w j zyku rosyjskim i polskim. Ró nice w zakresie form zaimków.</p>				
Metody kształcenia	prezentacja problemu; omawianie podstawowych zało e i kryteriów rozwi zania problemu; dyskusja nt. proponowanego rozwi zania lub wielu rozwi za ; wnioskowanie.			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu
		EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
		KOLOKWIUM		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
		SPRAWDZIAN		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.			

Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwium.</p> <p>Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium/egzaminu pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów.</p> <p>Skala procentowa w odniesieniu do ocen:</p> <p>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów</p> <p>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów</p> <p>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów</p> <p>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów</p> <p>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów</p> <p>Niedostateczna (2,0) - poniżej 59% punktów</p> <p>Ocenki z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów, kolokwium (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7).</p>
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu
	Ocenki z przedmiotu jest oceną z wyliczenia.
Łączny nakład pracy studenta w godz.	100
Liczba punktów ECTS	4

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: historia dramatu i teatru rosyjskiego (KIERUNKOWE)		Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_25S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski			
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny	J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk rosyjski

EFEKTY UCZENIA SI

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie najważniejsze zjawiska w historii dramaturgii rosyjskiej i jej najważniejsze teksty	K_W01 K_W06
	2	EP2	w stopniu pogłębionym zna i rozumie relacje pomiędzy dramatem a teatrem oraz ich zmiany na przestrzeni dziejów	K_W06
umiejętności	1	EP3	potrafi analizować i interpretować najważniejsze utwory dramaturgii rosyjskiej	K_U08
	2	EP4	potrafi samodzielnie napisać pracę pisemną o charakterze naukowym na temat wybranego tekstu dramaturgii rosyjskiej	K_U03 K_U06
kompetencje społeczne	1	EP5	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy oraz do doceniania pogłębionej wiedzy o dramacie rosyjskim w procesie tłumaczenia literatury	K_K01 K_K02

TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE

Teatr ludowy i dworski. Dramaturgia XVIII w. Dramat historyczny Aleksandra Puszkina. Komediiopisarstwo Nikołaja Gogola. Komedie obyczajowe Aleksandra Ostrowskiego. Dramaturgia Antoniego Czechowa. Reforma teatru. Nowatorstwo Stanisławskiego i Meyerholda. Teatr w teatrze Aleksandra Błoka. Dramaturgia sowiecka lat 60-80 XX w. (Arbuzow, Rozow, Wampiłow). ?Nowa fala?. Twórczość Nikołaja Kolady. ?Nowy dramat?. Twórczość Iwana Wyrpajewa.

Metody kształcenia	Dyskusja, analiza tekstu, prezentacja multimedialna		
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIMUM		EP1,EP2,EP3,EP5
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)		EP1,EP2,EP3,EP5
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.		
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności i zadanych zadań, pracy pisemnej i kolokwium ustnego. Kryteria ogólne oceny pracy pisemnej to zawartość merytoryczna, dobór literatury, prawidłowość formalna pracy naukowej oraz przestrzeganie prawa autorskiego. Szczegółowe kryteria zostaną podane przez prowadzącego. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocena końcowa z przedmiotu jest średnią wagą z: aktywności i zadanych zadań (waga 0,2); pracy pisemnej (waga 0,3) oraz kolokwium ustnego (waga 0,5).		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		

Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z konwersatorium.

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: J zyk obcy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: j zyk angielski (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3362_35S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma wiedz z zakresu gramatyki j zyka angielskiego. Zna zasady poprawnego formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz doboru słownictwa w zale no ci od kontekstu i sytuacji komunikacyjnej	K_W07
	2	EP2	Zna leksyk i frazeologi j zyka angielskiego	K_W07
	3	EP3	Zna zasady redagowania tekstów u ytkowych w j zyku angielskim	K_W07
umiej tno ci	1	EP4	Ma umiej tno efektywnego posługiwania si j zykiem angielskim na poziomie B2+ w ró nych sytuacjach ycia codziennego, w tym w pracy i w nauce. Potrafi formułowa poprawne wypowiedzi ustne, a tak e wyja nia swoje stanowisko w sprawach b d cych przedmiotem dyskusji	K_U02
	2	EP5	Potrafi samodzielnie tworzy ró ne prace pisemne w j zyku angielskim	K_U02
	3	EP6	Dokonuje obustronnego przekładu wypowiedzi ustnych i pisemnych w ramach j zyka polskiego i angielskiego	K_U02
kompetencje społeczne	1	EP7	D y do poszerzania i pogł biania własnej wiedzy, wyznaczaj c kierunki własnego rozwoju i kształcenia	K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
wiczenia gramatyczne z zakresu morfologii i składni, rozumienia tekstów pisanych i mówionych, wiczenia w pisaniu w j zyku obcym, realizacja bloków tematycznych, wiczenia konwersacyjne.				
Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusj , prezentacja multimedialna, gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP5,EP6,EP7
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				

<p>Forma i warunki zaliczenia</p>	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, sprawdzianów oraz kolokwium (ustnego i pisemnego). Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocena końcową z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,7). Ocena z kolokwium jest średnią arytmetyczną z kolokwium ustnego i pisemnego.</p>	
	<p>Zasady wyliczania oceny z przedmiotu</p>	
	<p>Ocena końcową z przedmiotu jest ocena z lektoratu.</p>	
<p>Łączny nakład pracy studenta w godz.</p>	<p>50</p>	
<p>Liczba punktów ECTS</p>	<p>2</p>	

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: J zyk obcy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: j zyk francuski (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3362_36S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma wiedz z zakresu gramatyki j zyka francuskiego. Zna zasady poprawnego formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz doboru słownictwa w zale no ci od kontekstu i sytuacji komunikacyjnej	K_W07
	2	EP2	Zna leksyk i frazeologi j zyka francuskiego	K_W07
	3	EP3	Zna zasady redagowania tekstów u ytkowych w j zyku francuskim	K_W07
umiej tno ci	1	EP4	Ma umiej tno efektywnego posługiwania si j zykiem francuskim na poziomie B2+ w ró nych sytuacjach ycia codziennego, w tym w pracy i w nauce. Potrafi formułowa poprawne wypowiedzi ustne, a tak e wyja nia swoje stanowisko w sprawach b d cych przedmiotem dyskusji	K_U02
	2	EP5	Potrafi samodzielnie tworzy ró ne prace pisemne w j zyku francuskim	K_U02
	3	EP6	Dokonuje obustronnego przekładu wypowiedzi ustnych i pisemnych w ramach j zyka polskiego i francuskiego	K_U02
kompetencje społeczne	1	EP7	D y do poszerzania i pogł biania własnej wiedzy, wyznaczaj c kierunki własnego rozwoju i kształcenia	K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
wiczenia gramatyczne z zakresu morfologii i składni, rozumienia tekstów pisanych i mówionych, wiczenia w pisaniu w j zyku obcym, realizacja bloków tematycznych, wiczenia konwersacyjne.				
Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusj , prezentacja multimedialna, gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				

<p>Forma i warunki zaliczenia</p>	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, sprawdzianów oraz kolokwium (ustnego i pisemnego). Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocena końcową z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,7). Ocena z kolokwium jest średnią arytmetyczną z kolokwium ustnego i pisemnego.</p>	
	<p>Zasady wyliczania oceny z przedmiotu</p>	
	<p>Ocena końcową z przedmiotu jest ocena z lektoratu.</p>	
<p>Łączny nakład pracy studenta w godz.</p>	<p>50</p>	
<p>Liczba punktów ECTS</p>	<p>2</p>	

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: J zyk obcy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: j zyk hiszpa ski (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3362_37S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma wiedz z zakresu gramatyki j zyka hiszpa skiego. Zna zasady poprawnego formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz doboru słownictwa w zale no ci od kontekstu i sytuacji komunikacyjnej	K_W07
	2	EP2	Zna leksyk i frazeologi j zyka hiszpa skiego	K_W07
	3	EP3	Zna zasady redagowania tekstów u ytkowych w j zyku hiszpa skim	K_W07
umiej tno ci	1	EP4	Ma umiej tno efektywnego posługiwania si j zykiem hiszpa skim na poziomie B2+ w ró nych sytuacjach ycia codziennego, w tym w pracy i w nauce. Potrafi formułowa poprawne wypowiedzi ustne, a tak e wyja nia swoje stanowisko w sprawach b d cych przedmiotem dyskusji	K_U02
	2	EP5	Potrafi samodzielnie tworzy ró ne prace pisemne w j zyku hiszpa skim	K_U02
	3	EP6	Dokonuje obustronnego przekładu wypowiedzi ustnych i pisemnych w ramach j zyka polskiego i hiszpa skiego	K_U02
kompetencje społeczne	1	EP7	D y do poszerzania i pogł biania własnej wiedzy, wyznaczaj c kierunki własnego rozwoju i kształcenia	K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
wiczenia gramatyczne z zakresu morfologii i składni, rozumienia tekstów pisanych i mówionych, wiczenia w pisaniu w j zyku obcym, realizacja bloków tematycznych, wiczenia konwersacyjne.				
Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusj , prezentacja multimedialna, gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP5,EP6,EP7
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				

<p>Forma i warunki zaliczenia</p>	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, sprawdzianów oraz kolokwium (ustnego i pisemnego). Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocena końcową z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,7). Ocena z kolokwium jest średnią arytmetyczną z kolokwium ustnego i pisemnego.</p>	
	<p>Zasady wyliczania oceny z przedmiotu</p>	
	<p>Ocena końcową z przedmiotu jest ocena z lektoratu.</p>	
<p>Łączny nakład pracy studenta w godz.</p>	<p>50</p>	
<p>Liczba punktów ECTS</p>	<p>2</p>	

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: J zyk obcy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: j zyk niemiecki (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3362_33S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma wiedz z zakresu gramatyki j zyka niemieckiego. Zna zasady poprawnego formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz doboru słownictwa w zale no ci od kontekstu i sytuacji komunikacyjnej	K_W07
	2	EP2	Zna leksyk i frazeologi j zyka niemieckiego	K_W07
	3	EP3	Zna zasady redagowania tekstów u ytkowych w j zyku niemieckim	K_W07
umiej tno ci	1	EP4	Ma umiej tno efektywnego posługiwania si j zykiem niemieckim na poziomie B2+ w ró nych sytuacjach ycia codziennego, w tym w pracy i w nauce. Potrafi formułowa poprawne wypowiedzi ustne, a tak e wyja nia swoje stanowisko w sprawach b d cych przedmiotem dyskusji	K_U02
	2	EP5	Potrafi samodzielnie tworzy ró ne prace pisemne w j zyku niemieckim	K_U02
	3	EP6	Dokonuje obustronnego przekładu wypowiedzi ustnych i pisemnych w ramach j zyka polskiego i niemieckiego	K_U02
kompetencje społeczne	1	EP7	D y do poszerzania i pogł biania własnej wiedzy, wyznaczaj c kierunki własnego rozwoju i kształcenia	K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
wiczenia gramatyczne z zakresu morfologii i składni, rozumienia tekstów pisanych i mówionych, wiczenia w pisaniu w j zyku obcym, realizacja bloków tematycznych, wiczenia konwersacyjne.				
Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusj , prezentacja multimedialna, gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				

<p>Forma i warunki zaliczenia</p>	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, sprawdzianów oraz kolokwium (ustnego i pisemnego). Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocena końcową z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,7). Ocena z kolokwium jest średnią arytmetyczną z kolokwium ustnego i pisemnego.</p>	
	<p>Zasady wyliczania oceny z przedmiotu</p>	
	<p>Ocena końcową z przedmiotu jest ocena z lektoratu.</p>	
<p>Łączny nakład pracy studenta w godz.</p>	<p>50</p>	
<p>Liczba punktów ECTS</p>	<p>2</p>	

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: J zyk obcy [moduł]			
Nazwa przedmiotu: j zyk włoski (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3362_34S
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski			
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny	J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski

EFEKTY UCZENIA SI

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma wiedz z zakresu gramatyki j zyka włoskiego. Zna zasady poprawnego formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz doboru słownictwa w zale no ci od kontekstu i sytuacji komunikacyjnej	K_W07
	2	EP2	Zna leksyk i frazeologi j zyka włoskiego	K_W07
	3	EP3	Zna zasady redagowania tekstów u ytkowych w j zyku włoskim	K_W07
umiej tno ci	1	EP4	Ma umiej tno efektywnego posługiwania si j zykiem włoskim na poziomie B2+ w ró nych sytuacjach ycia codziennego, w tym w pracy i w nauce. Potrafi formułowa poprawne wypowiedzi ustne, a tak e wyja nia swoje stanowisko w sprawach b d cych przedmiotem dyskusji	K_U02
	2	EP5	Potrafi samodzielnie tworzy ró ne prace pisemne w j zyku włoskim	K_U02
	3	EP6	Dokonuje obustronnego przekładu wypowiedzi ustnych i pisemnych w ramach j zyka polskiego i włoskiego	K_U02
kompetencje społeczne	1	EP7	D y do poszerzania i pogł biania własnej wiedzy, wyznaczaj c kierunki własnego rozwoju i kształcenia	K_K02

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI

wiczenia gramatyczne z zakresu morfologii i składni, rozumienia tekstów pisanych i mówionych, wiczenia w pisaniu w j zyku obcym, realizacja bloków tematycznych, wiczenia konwersacyjne.

Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusj , prezentacja multimedialna, gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne	
Metody weryfikacji efektów uczenia si		Nr efektu uczenia si z sylabusa
	KOLOKWIUM	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	SPRAWDZIAN	EP1,EP2,EP3,EP5,EP6,EP7
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.		

<p>Forma i warunki zaliczenia</p>	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, sprawdzianów oraz kolokwium (ustnego i pisemnego). Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocena końcową z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,7). Ocena z kolokwium jest średnią arytmetyczną z kolokwium ustnego i pisemnego.</p>	
	<p>Zasady wyliczania oceny z przedmiotu</p>	
	<p>Ocena końcową z przedmiotu jest ocena z lektoratu.</p>	
<p>Łączny nakład pracy studenta w godz.</p>	<p>50</p>	
<p>Liczba punktów ECTS</p>	<p>2</p>	

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: literatura polska i rosyjska w relacjach przekładowych (KIERUNKOWE)		Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_4S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski			
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno :
Rok: 1	Semestr: 2	Status przedmiotu: obowiązkowy	Język przedmiotu: semestr: 2 - język rosyjski

EFEKTY UCZENIA SI

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie wpływ literatury rosyjskiej na polską i polskiej na rosyjską w procesie historyczno-literackim oraz jego uwarunkowania kulturowe i historyczne	K_W02 K_W06
	2	EP2	w stopniu pogłębionym zna wybrane przekłady polskich dzieł literackich na język rosyjski i przekłady literatury rosyjskiej na język polski, a także ich autorów (tłumaczy)	K_W06
umiejętności	1	EP3	potrafi opisać znaczenie przekładów literatury polskiej na język rosyjski w rosyjskim procesie historyczno-literackim i odwrotnie	K_U03 K_U08
	2	EP4	potrafi analizować, interpretować i ewaluować tłumaczenia literackie, szczególnie w aspekcie ich recepcji w kulturze języka przekładu	K_U06 K_U07 K_U08 K_U10
kompetencje społeczne	1	EP5	jest gotów do poszerzania wiedzy w zakresie tłumaczenia literackiego oraz polsko-rosyjskich stosunków literackich i kulturowych, a także do podejmowania inicjatyw tłumaczeniowych	K_K01 K_K03 K_K04

TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJI

Polsko-ruskie relacje kulturowe w średniowieczu. Polskie przekłady "oknem na świat" dla kultury rosyjskiej w XVII wieku. Związki romantyzmu polskiego i rosyjskiego. Przekłady XIX w. Od modernizmu do postmodernizmu. Polscy tłumacze literatury rosyjskojęzycznej. Od modernizmu do postmodernizmu. Rosyjscy tłumacze literatury polskiej. Recepcja kultury rosyjskiej w Polsce. Recepcja kultury polskiej w Rosji. Iwan Wyrpajew. Dramat rosyjski w polskim teatrze. Przekłady Agnieszki Lubomiry Piotrowskiej. Swietłana Aleksiejewicz w przekładzie polskim. Dorota Masłowska w przekładzie na język rosyjski. Olga Tokarczuk w przekładzie rosyjskim.

Metody kształcenia	Wykład z elementami prezentacji multimedialnej		
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.		
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest otrzymanie oceny pozytywnej z egzaminu pisemnego. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z egzaminu jest uzyskanie minimum 60% pkt. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		

Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z wykładu.

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: metodologia prowadzenia badań przekładoznawczych (KIERUNKOWE)		Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_20S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski			
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalność :
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowiązkowy	Język przedmiotu: semestr: 1 - j. język polski

EFEKTY UCZENIA SI

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogłębionym zna i rozumie terminologię z zakresu przekładoznawstwa	K_W02
	2	EP2	w stopniu pogłębionym zna i rozumie teorie, paradygmaty, metody i techniki badawcze stosowane w przekładoznawstwie polskim i rosyjskim	K_W01 K_W03
	3	EP3	w stopniu pogłębionym zna i rozumie specyfikę przedmiotów i metodologiczną przekładoznawstwa, jak również miejsce tej dyscypliny w naukach humanistycznych	K_W01
umiejętności	1	EP4	potrafi wskazać i opisać paradygmaty, metody i techniki badawcze w stosowane w pracach przekładoznawczych	K_U03 K_U07
	2	EP5	potrafi odpowiednio dobrać metod i prawidłowo zaplanować pracę badawczą w zakresie przekładoznawstwa	K_U07 K_U08
	3	EP6	potrafi w sposób głęboki analizować i interpretować teksty przekładu i teksty przekładoznawcze	K_U08
	4	EP7	potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem polskim i rosyjskim w zakresie przekładoznawstwa, przygotować i przedstawić wypowiedzi pisemne i ustne o charakterze naukowym	K_U03
kompetencje społeczne	1	EP8	gotów do oceny wartości samodzielnej pracy badawczej i konieczności dalszego kształcenia się	K_K02 K_K05

TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE

Metodologia jako nauka. Charakterystyka pracy naukowej i rodzaje prac naukowych. Dobór odpowiedniej metody badawczej. Techniki i narzędzia badawcze.
Metody analizy przekładoznawczej. Ujęcia językoznawcze, literaturoznawcze, recepcyjne dzieła i przekładu, ewaluacyjne- przekład ustny.
. Uzasadnienie wyboru problemu. Problem a tytuł pracy. Etapy procesu badawczego. Obiekt a przedmiot badania w naukach humanistycznych. Hipotezy naukowe - poprawne formułowanie, związek z problemami badawczymi. Sposoby wyszukiwania literatury przedmiotu. Biblioteczne i elektroniczne narzędzia pracy. Zasady pisarstwa i piśmiennictwa naukowego. Zasady i sposoby wykorzystywania prac naukowych, cytowania, sporządzanie przypisów, bibliografii. Zasady konstruowania wstępu, zakończenia, abstraktu. Przygotowanie wyników badań do prezentacji. Publikowanie wyników badań. Wymagania redakcyjne i techniczne.

Metody kształcenia	Dyskusja, wykład konwersatoryjny, prezentacja multimedialna	
Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.		

<p>Forma i warunki zaliczenia</p>	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności i zadań wykonywanych na zajęciach oraz z kolokwium pisemnego. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 59% punktów Ocенок z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności i zadań wykonywanych na zajęciach (waga 0,3) oraz kolokwium pisemnego (waga 0,7).</p>
	<p>Zasady wyliczania oceny z przedmiotu</p>
	<p>Ocenенок z przedmiotu jest ocena z konwersatorium.</p>
<p>Łączny nakład pracy studenta w godz.</p>	<p>100</p>
<p>Liczba punktów ECTS</p>	<p>4</p>

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: miasto - fenomen przestrzenny i społeczny (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3434_7S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zna podstawowe informacje dotyczące kształtowania się miast oraz ich współczesnych problemów	
umiejętności	1	EP2	student umie zinterpretować podstawowe elementy struktury urbanistycznej	
	2	EP3	student umie rozpoznać podstawowe problemy społeczne w otaczającej go przestrzeni miejskiej	
kompetencje społeczne	1	EP4	student jest gotów do działania na rzecz społeczeństwa miejskiego	
	2	EP5	student jest gotów do świadomego funkcjonowania w społeczeństwie miejskim	
TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE				
Jak powstawały i rozwijały się miasta. Trendy urbanistyczne XX stulecia. Współczesne problemy przestrzenne miast. Zjawiska społeczne związane z urbanizacją i rozwojem miast. Miasta pomorskie - historia i współczesność.				
Metody kształcenia	Wykład informacyjny i problemowy, dyskusja, studia przypadków.			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.			
Forma i warunki zaliczenia	Zaliczenie z oceną na podstawie testu końcowego.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocena z przedmiotu stanowi ocenę z zaliczenia.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		75		
Liczba punktów ECTS		3		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: motywy literatury rosyjskiej (KIERUNKOWE)		Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_26S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski			
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny	J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk rosyjski

EFEKTY UCZENIA SI

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie najwa niejsze etapy rozwoju i zjawiska literatury rosyjskiej	K_W01 K_W02 K_W06
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna i rozumie wybrane motywy literatury rosyjskiej	K_W02 K_W06
umiej tno ci	1	EP4	potrafi analizowa i interpretowa teksty literatury rosyjskiej, odnosi je do kontekstu społeczno-kulturowego i historycznego Rosji	K_U01 K_U08
	2	EP5	potrafi przygotowa prac pisemn o charakterze naukowym na temat wybranego motywu literatury rosyjskiej	K_U01 K_U03 K_U08
kompetencje społeczne	1	EP6	jest gotów do poszerzania swoich kompetencji w zakresie literatury rosyjskiej, maj c wiadomo znaczenia wiedzy literaturoznawczej dla tłumaczenia	K_K01 K_K02

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI

Obraz ?małego człowieka? literatury rosyjskiej. ?Człowiek zb dny? w literaturze rosyjskiej. Fiodor Dostojewski jako pisarz chrze cija ski. Trubadurzy imperium. Rosyjska literatura kolonialna. Duchowy wiat dramaturgii Iwana Wyrpajewa.

Metody kształcenia	Analiza tekstów i dyskusja na ich temat, elementy wykładu z prezentacj multimedialn	
Metody weryfikacji efektów uczenia si		Nr efektu uczenia si z sylabusa
	KOŁOKWIUM	EP1,EP2,EP4
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA	EP1,EP2,EP4,EP5,EP6
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)	EP1,EP2,EP4,EP5,EP6
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.		
Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uzyskanie pozytywnej oceny z aktywno ci i zada wykonywanych na zaj ciach, pracy pisemnej i kolokwium ustnego.</p> <p>Kryteria ogólne oceny pracy pisemnej to: zawarto merytoryczna, dobór literatury, prawidłowo formalna pracy naukowej oraz przestrzeganie prawa autorskiego.</p> <p>Szczegółowe kryteria zostaną podane przez prowadz cego.</p> <p>Skala procentowa w odniesieniu do ocen:</p> <p>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów</p> <p>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów</p> <p>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów</p> <p>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów</p> <p>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów</p> <p>Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów</p> <p>Ocen ko ców z przedmiotu jest rednia wa ona z: aktywno ci i zada wykonywanych na zaj ciach (waga 0,2); pracy pisemnej (waga 0,3) oraz kolokwium ustnego (waga 0,5).</p>	

Zasady wyliczania oceny z przedmiotu

Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z konwersatorium.

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.

75

Liczba punktów ECTS

3

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: możliwość i ograniczenia zastosowania narzędzi sztucznej inteligencji w naukach społecznych (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3438_12S	
Nazwa kierunku: przeład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny	Język przedmiotu: semestr: 4 - j. język polski	
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	wie, jakie s fundamentalne zasady sztucznej inteligencji, w tym zna jej historyczny rozwój oraz kluczowe technologie i metody, takie jak uczenie maszynowe, gł bokie uczenie, i przetwarzanie j zyka naturalnego; rozumie równie ewolucj AI i jej wpływ na rozwój nauk społecznych	
	2	EP2	rozumie, jakie s etyczne i społeczne konsekwencje stosowania AI, wł czaj c w to kwestie dotycz ce prywatno ci, nierówno ci społecznych i automatyzacji pracy; zna metody etycznego podej cia do projektowania i implementacji systemów AI, szczególnie w kontek cie ich wpływu na społecze stwo i nauki społeczne	
umiejętno ci	1	EP3	umie stosowa umiejtno ci krytycznej analizy do oceny sposobów, w jakie narz dzia AI s wykorzystywane w badaniach społecznych; potrafi identyfikowa potencjalne dane, rozumie ograniczenia metodologiczne AI i jest zdolny do oceny etycznych oraz społecznych implikacji jej zastosowania w ró nych kontekstach społecznych	
	2	EP4	potrafi opracowywa i wdra a rozwi zania AI, uwzgl dniaj c etyczne i społeczne aspekty; umie wykorzystywa narz dzia AI w sposób odpowiedzialny i etyczny, bior c pod uwag zagadnienia zwi zane z prywatno ci, nierówno ciami społecznymi i wpływem na rynek pracy	
kompetencje społeczne	1	EP5	jest gotów do anga owania si w interdyscyplinarne projekty i dyskusje, ł cz ce wiedz z zakresu sztucznej inteligencji z naukami społecznymi; rozumie warto i znaczenie ró nych perspektyw oraz potrafi efektywnie komunikowa si i współpracowa z ekspertami z ró nych dziedzin	
	2	EP6	jest gotów do podejmowania działań zgodnych z etycznymi standardami w zakresie wykorzystania AI; wykazuje wiadomo społeczn i etyczn, rozumiej c konsekwencje zastosowa AI na społecze stwo, szczególnie w kontek cie nierówno ci, prywatno ci i automatyzacji pracy	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
Wprowadzenie do sztucznej inteligencji. AI w badaniach społecznych. Etyczne wyzwania i społeczne implikacje AI. Metodologiczne aspekty AI w naukach społecznych. AI i komunikacja społeczna. Przyszło pracy i edukacji w kontek cie AI. AI w kontek cie globalnym i lokalnym. Krytyczna analiza i przyszłe trendy AI w społecze stwie i kulturze - refleksyjne portfolio.				
Metody kształcenia	wykład			

Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	PROJEKT	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.	
Forma i warunki zaliczenia	Zaliczenie z ocen na podstawie wykonanego projektu (refleksyjne portfolio, które zawiera między innymi refleksje z każdego zagadnienia omawianego podczas wykładu).	
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu	
	Ocena z przedmiotu stanowi ocenę z wykładu	
Łączny nakład pracy studenta w godz.	50	
Liczba punktów ECTS	2	

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: najnowsza literatura rosyjska (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_2S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 1 - j. język rosyjski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	W rozszerzonym zakresie zna i rozumie najważniejsze zjawiska literackie zachodzące w procesie rozwoju literatury postsowieckiej	K_W06
	2	EP2	W stopniu pogłębionym zna teksty prozatorskie, poetyckie i dramaturgiczne wskazane jako kanon	K_W06 K_W07 K_W09
	3	EP3	W stopniu pogłębionym zna najważniejsze instytucje literackie i kulturowe w Rosji	K_W06
umiejętności	1	EP4	Potrafi samodzielnie wyszukiwać informacje na temat najnowszych dzieł i współczesnych twórców literatury rosyjskiej	K_U06
	2	EP5	Potrafi na poziomie pogłębionym analizować i interpretować teksty najnowszej literatury rosyjskiej, wybrać właściwe metody opisu, analizy i interpretacji oraz uzasadnić ten wybór	K_U08
kompetencje społeczne	1	EP6	Jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy i umiejętności w zakresie najnowszej literatury rosyjskiej i docenia jej znaczenie w tłumaczeniu najnowszych dzieł literatury rosyjskiej	K_K01 K_K02
	2	EP7	Jest gotów do inicjowania zadań w zakresie tłumaczenia najnowszej literatury rosyjskiej, do myślenia o własnej drodze rozwoju zawodowego w kontekście rynku tłumaczeniowego w Polsce	K_K03 K_K04
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJI				
Przemiany społeczno-polityczne epoki Gorbaczowa. Kultura sowiecka w dobie pierestrojki. Poetyka postmodernizmu rosyjskiego. Symulakry i symulacja w twórczości Wiktora Pielewina. Egzekucja klasyki w najnowszej literaturze rosyjskiej. Antyutopia w prozie współczesnej. Fenomen twórczości Swietłany Aleksijewicz. Nowy realizm. Pisarz z karabinem. Zachar Prilepin. Tekstowy świat najnowszej dramaturgii rosyjskiej. Współczesna poezja rosyjska. Zmian paradygmatu.				
Metody kształcenia	Dyskusja, analiza tekstów, prezentacja multimedialna			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP6,EP7
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				

Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z aktywności i zadań wykonywanych na zajęciach, pracy pisemnej i egzaminu ustnego.</p> <p>Kryteria ogólne oceny pracy pisemnej to: zawartość merytoryczna, dobór literatury, forma pracy zgodna z wymogami pracy naukowej/krytycznej oraz przestrzeganie prawa autorskiego.</p> <p>Szczegółowe kryteria zostaną podane przez prowadzącego.</p> <p>Oceną końcową z przedmiotu jest średnia ważona z: aktywności i zadań wykonywanych na zajęciach (waga 0,2), pracy pisemnej (waga 0,3) oraz egzaminu ustnego (waga 0,5).</p>
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z konwersatorium.
Łączny nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: negocjacje (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3433_15S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	zna etapy procesu negocjacji oraz rozumie znaczenie przygotowania do negocjacji	
	2	EP2	zna zasady komunikacji w negocjacjach	
	3	EP3	zna wybrane style i techniki negocjacyjne oraz zasady etycznego negocjowania	
umiejętności	1	EP4	potrafi wykorzystać negocjacje do rozwiązywania sytuacji problemowych w organizacji	
kompetencje społeczne	1	EP5	jest świadomy potrzeby rozstrzygania dylematów wynikających z konfliktu interesów stron	
TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE				
Istota i etapy negocjacji. Atrybuty dobrego negocjatora. Przygotowanie do negocjacji. Style i techniki negocjacyjne. Komunikacja w negocjacjach. Etyka i manipulacja w negocjacjach.				
Metody kształcenia	Wykład - prezentacja multimedialna, case study.			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Przedmiot kończy się zaliczeniem na ocenę. Ocena z wykładu uzyskiwana jest na podstawie kolokwium obejmującego wiedzę przekazaną podczas wykładów oraz z zalecanej literatury.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocena z przedmiotu jest równa ocenie uzyskanej z wykładu.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		50		
Liczba punktów ECTS		2		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: nowe trendy w turystyce (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3434_17S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zna i rozumie tendencje przemian współczesnego świata w zakresie czynników warunkujących zdrowie jednostki i społeczeństwa	
	2	EP2	student zna i rozumie najnowsze trendy na rynku usług turystycznych i rekreacyjnych	
umiejętności	1	EP3	student potrafi dokonać analizy współczesnych uwarunkowań rozwoju oferty usług turystycznych i rekreacyjnych	
	2	EP4	student właściwie interpretuje i ocenia możliwości rynku turystycznego dla potrzeb wybranych grup społecznych	
kompetencje społeczne	1	EP5	student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu współczesnych tendencji zachodzących w turystyce i rekreacji	
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJI				
<p>Współczesna turystyka i rekreacja w kontekście przemian ekonomicznych, społecznych i kulturowych.</p> <p>. Najnowsze trendy na rynku usług turystycznych - charakterystyka produktów i usług turystycznych w odniesieniu do wybranych form turystyki.</p> <p>. Najnowsze trendy na rynku usług rekreacyjnych - charakterystyka produktów i usług rekreacyjnych w odniesieniu do wybranych grup klientów.</p> <p>.</p>				
Metody kształcenia	Wykład konwersatoryjny i problemowy, pokaz/demonstracja, prezentacja, dyskusja.			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusa
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Zaliczenie z oceną na podstawie kolokwium z zakresu wykładu i zalecanej literatury.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocena końcowa z przedmiotu to ocena z wykładu.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		50		
Liczba punktów ECTS		2		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: podatki (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3432_8S	
Nazwa kierunku: przeład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	nabycie wiedzy na temat istoty, funkcji oraz techniki podatku; zapoznanie z typologi obci e podatkowych; nabycie podstawowej wiedzy na temat obowi zków i praw podatnika	
umiej tno ci	1	EP2	nabycie umiej tno ci identyfikacji skutków podatkowych zdarze , stanów faktycznych i prawnych	
kompetencje społeczne	1	EP3	jest gotów do analizowania konsekwencji podatkowych zwi zanych z podejmowanymi decyzjami	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
Podatki a system podatkowy. Geneza i ewolucja opodatkowania. Elementy techniki podatku. Funkcje, zasady, klasyfikacje opodatkowania. Reakcje podatników na opodatkowanie. Prawa i obowi zki podatnika w wietle ordynacji podatkowej. Podatki dochodowe. Podatki obrotowe. Podatki maj tkowe. Strategie podatkowe. Formy prawne a formy opodatkowania dochodu. Podatki a decyzje finansowe i inwestycyjne.				
Metody kształcenia	prezentacja multimedialna			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.			
Forma i warunki zaliczenia	Kolokwium w formie testu. Ocena dst - 55% punktacji, dst+ - 65% punktacji, db - 70% pkt, db+ 85% pkt. bdb - 90% pkt.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocen z przedmiotu jest ocena z wykładu.			
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.		75		
Liczba punktów ECTS		3		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: polityka i społeczeństwo w państwach obszaru postradzieckiego (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3439_10S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 3 - j. język polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student charakteryzuje zasadnicze problemy w krajach obszaru postradzieckiego	
	2	EP2	student opisuje wiódące zagrożenia związane z polityką i bezpieczeństwem państw obszaru postradzieckiego	
umiejętności	1	EP3	student klasyfikuje i ocenia zjawiska polityczne i społeczne w państwach na obszarze postradzieckim	
	2	EP4	student posiada umiejętność w analizowaniu podobieństw i różnic dotyczących systemu bezpieczeństwa w poszczególnych państwach obszaru postradzieckiego	
kompetencje społeczne	1	EP5	student jest gotów do przekazania wiedzy o roli i znaczeniu zmian politycznych i społecznych na obszarze postradzieckim w pracy zawodowej	
	2	EP6	student jest gotów do krytycznej oceny własnej	
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE				
Charakterystyka obszaru postradzieckiego. Główne zagrożenia i wyzwania społeczne i polityczne. Polityka i społeczeństwo w Federacji Rosyjskiej. Polityka i społeczeństwo Ukrainy, Białorusi i Mołdawii. Polityka i społeczeństwo państw Kaukazu Południowego. Polityka i społeczeństwo państw Azji Centralnej. Wpływ konfliktów zbrojnych i separatyzmów na obszarze postradzieckim. Islam i społeczeństwo na obszarze postradzieckim. Instytucjonalizacja współpracy państw na obszarze postradzieckim.				
Metody kształcenia	wykład			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia wykładu na ocenę, jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium pisemnego w formie testu złożonego z 15 pytań jednokrotnego wyboru, obejmującego wiedzę z wykładu oraz wiedzę z zalecanej literatury. Punktacja od 0 do 7 punktów - ocena 2.0, 8 punktów - ocena 3.0, od 9 do 10 punktów - ocena 3.5, od 11 do 12 punktów - ocena 4.0; od 13 do 14 punktów - ocena 4.5, od 15 punktów - ocena 5.0.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocena końcowa koordynatora to ocena z wykładu.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		75		
Liczba punktów ECTS		3		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: praktyczna nauka j. języka rosyjskiego: audycje (PODSTAWOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_21S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność :
Rok: 1	Semestr: 2	Status przedmiotu: fakultatywny		J. język przedmiotu: semestr: 2 - j. język polski (5%) j. język rosyjski (95%)
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie rosyjską leksykę, frazeologię i konstrukcje składniowe z zakresu przewidzianych programem tematów	K_W04
	2	EP2	w stopniu pogłębionym zna i rozumie zasady tworzenia różnych gatunków tekstów w języku rosyjskim	K_W07
	3	EP3	w rozszerzonym zakresie zna zasady gramatyczne, ortograficzne i ortograficzne języka rosyjskiego	K_W04
umiejętności	1	EP4	potrafi rozumieć autentyczne rozbudowane teksty mówione w języku rosyjskim, selekcjonuje, klasyfikuje, hierarchizuje, interpretuje informacje w nich zawarte	K_U01 K_U08
	2	EP5	potrafi tworzyć w języku rosyjskim streszczenia, omówienia, parafrazy tekstów oraz rozbudowane wypowiedzi ustne i pisemne, w których przedstawia i uzasadnia swoje stanowisko	K_U01 K_U08
	3	EP6	potrafi swobodnie i z dużą poprawnością w języku porozumiewać się w języku rosyjskim w zakresie tematyki przewidzianej programem zajęć	K_U01 K_U06
kompetencje społeczne	1	EP7	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy, umiejętności językowych i tłumaczeniowych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI				
Bezpieczeństwo w świecie. Prawa człowieka. Głód na świecie. Medycyna i ochrona zdrowia. Ochrona przyrody.				
Metody kształcenia	Słuchanie nagrań, audycji, programów, podcastów w języku rosyjskim, wyczenia w rozumieniu globalnym tekstu (test prawda/fałsz, pytania ogólne i in.), wyczenia w rozumieniu szczegółowym (pytania konkretne, wyczenia tak/nie, przyporządkowanie, uzupełnianie tabelki/zdań, wyczenia leksykalne (wyjaśnianie, mapy skojarzeń, ilustracje, obrazki), wyczenia gramatyczne; tworzenie wypowiedzi, streszczeń; przedstawienie własnego stanowiska, dyskusja			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.			

Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwium (ustnych i pisemnych). Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z prac pisemnych, kolokwium ustnego/pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów.</p> <p>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów</p> <p>Ocenki z przedmiotu jest średnią wagowa z: aktywności, zadań, sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium i prac pisemnych (waga 0,7). Ocenki z kolokwium i prac pisemnych jest średnią arytmetyczną.</p>
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu
	Ocenki z przedmiotu jest ocena z laboratorium.
Łączny nakład pracy studenta w godz.	100
Liczba punktów ECTS	4

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: praktyczna nauka j. języka rosyjskiego: kurs podręcznikowy (PODSTAWOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_4S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 1, 2	Semestr: 1, 2, 3, 4	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 1 - j. język polski (5%) j. język rosyjski (95%), semestr: 2 - j. język polski (5%) j. język rosyjski (95%), semestr: 3 - j. język polski (5%) j. język rosyjski (95%), semestr: 4 - j. język polski (5%) j. język rosyjski (95%)
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie rosyjską leksykę, frazeologię i konstrukcje składniowe z zakresu przewidzianych programem tematów	K_W04
	2	EP2	w stopniu pogłębionym zna i rozumie zasady tworzenia różnych gatunków tekstów w języku rosyjskim	K_W07 K_W09
	3	EP3	w rozszerzonym zakresie zna zasady gramatyczne, ortograficzne i ortoepiczne języka rosyjskiego	K_W04
umiejętności	1	EP4	rozumie autentyczne rozbudowane teksty pisane i mówione w języku rosyjskim, selekcjonuje, klasyfikuje, hierarchizuje, interpretuje informacje w nich zawarte	K_U06 K_U08
	2	EP5	potrafi formułować w języku rosyjskim rozbudowane wypowiedzi pisemne i ustne na poziomie C1+ o różnych funkcjach komunikacyjnych (informacja, argumentacja, perswazja, autoekspresja itp.), formułować swoje stanowisko, własne krytyczne sdy, dyskutować	K_U01 K_U08
	3	EP6	potrafi swobodnie porozumiewać się w języku rosyjskim w zakresie tematyki przewidzianej programem zajęć, zachowując wysoką poprawność gramatyczną, ortograficzną i ortoepiczną wypowiedzi	K_U01 K_U08
	4	EP7	potrafi pracować w grupie i wypełniać różne zadania	K_U04
	5	EP9	potrafi tłumaczyć teksty z języka rosyjskiego na polski i odwrotnie	K_U09
kompetencje społeczne	1	EP8	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy, umiejętności językowych i tłumaczeniowych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI				
<p>Sztuka w naszym życiu. Współczesne technologie. Rekcja czasowników rosyjskich. Medycyna przyszłości. Kuchnia Rosji i kuchnie świata. Zwyczaj przy stole. Orzeczenie imienne w formie mianownika i narzędnika. Doskonały człowiek - doskonałe ciało. Moda w naszym życiu. Imiesłowy przysłówkowe. Religie świata. Zgodno podmiotu i orzeczenia pod względem liczby. Rodowisko naturalne. Kryzys klimatyczny. Przemoc. Terrorizm. Dzieci. Imiesłowy przymiotnikowe. Problemy społeczne: bieda, bezrobocie, bezdomność, przemoc. Pieniądze w naszym życiu: pożyczki, kredyty, inwestycje, zakupy. Stopnie przymiotników i przysłówków. Cywilizacja konsumpcyjna. Zdrowie. Spójniki. Zadania złożone. Historia życia, kraju, świata. Liczebniki. Partykuła 'zhe', partykuły przeczące 'ne' i 'ni', przedrostki 'pre-', 'pri'. Polityka. Zwierzęta. Przyimki. Zdania złożone. Podróże. Stoliczki świata. Zaimki przeczące. Etyka i moralność. Kariera.</p>				
Metody kształcenia	Metoda komunikacyjna - ćwiczenia imitacyjne, translacyjne, leksykalne, gramatyczne, ortograficzne, ćwiczenia w rozumieniu i analizie tekstu czytanego, rozumienie ze słuchu autentycznych wypowiedzi, wypowiedzi ustne, dyskusja, tworzenie wypowiedzi pisemnych, ćwiczenia indywidualne i w grupach.			

Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9
	EGZAMIN PISEMNY	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9
	KOLOKWIUM	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9
	SPRAWDZIAN	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9
	ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.		
Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwium przeprowadzonych w trakcie zajęć.</p> <p>Egzamin składa się z części: pisemnej (test, pytania otwarte, pisemna wypowiedź z zagadnień zrealizowanych w danym semestrze) i ustnej (dłuższa wypowiedź ustna na zadany temat). Ocena z egzaminu jest oceną z ocen z części pisemnej (waga 0,6) i ustnej (waga 0,4).</p> <p>Skala procentowa w odniesieniu do ocen:</p> <p>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów</p> <p>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów</p> <p>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów</p> <p>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów</p> <p>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów</p> <p>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów</p> <p>Ocenę końcową z przedmiotu jest średnią z: aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów, kolokwium (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7).</p>	
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu	
	Ocenę końcową z przedmiotu jest ocena z laboratorium.	
Łączny nakład pracy studenta w godz.	400	
Liczba punktów ECTS	16	

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: praktyczna nauka j zyka rosyjskiego: poprawno j zykowa (OGÓLNOUCZELNIANE)		Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_22S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski			
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno :
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowi zkowy	J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski (20%) j zyk rosyjski (80%)

EFEKTY UCZENIA SI

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna zasady gramatyczne, ortograficzne i ortoepiczne j zyka rosyjskiego	K_W04
	2	EP2	rozumie mechanizmy powstawania najcz stszych bł dów j zykowych	K_W04
umiej tno ci	1	EP3	potrafi z du poprawno ci j zykow porozumiewa si w j zyku rosyjskim	K_U01
	2	EP4	rozpoznaje i okre la ró ne typy bł dów j zykowych	K_U10
	3	EP5	w sposób efektywny i samodzielny dokonuje korekty bł dów j zykowych	K_U10
kompetencje społeczne	1	EP6	wykazuje dbałość o poprawno j zykow swoich wypowiedzi w j zyku rosyjskim w pi mie i mowie	K_K01
	2	EP7	rozumie potrzeb ci głęgo doskonalenia swoich kompetencji oraz umiej tno ci j zykowych	K_K01 K_K02

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI

Diagnoza poprawno ci j zykowej w pi mie. Poprawno gramatyczna. Poprawno ortograficzna i interpunkcyjna. Poprawno leksykalna i frazeologiczna. Poprawno artykulacyjna.

Metody kształcenia	praca w parach, praca w grupach: wiczenia gramatyczne i ortograficzne, wiczenia artykulacyjne, analiza tekstów z dyskusj		
Metody weryfikacji efektów uczenia si			Nr efektu uczenia si z sylabusu
	KOLOKWIIUM		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	SPRAWDZIAN		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.		
Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem otrzymania zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywno ci, zada , sprawdzianów i kolokwium pisemnego.</p> <p>Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej ze sprawdzianów i kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów.</p> <p>Punktacja w odniesieniu do ocen:</p> <p>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów</p> <p>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów</p> <p>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów</p> <p>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów</p> <p>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów</p> <p>Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów</p> <p>Ocen ko cow z przedmiotu jest rednia wa ona z: aktywno ci, zada , sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium pisemnego (waga 0,7).</p>		

Zasady wyliczania oceny z przedmiotu

Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z laboratorium.

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.

125

Liczba punktów ECTS

5

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: praktyczna nauka j. języka rosyjskiego: praca z tekstem (PODSTAWOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_3S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność :
Rok: 1	Semestr: 2	Status przedmiotu: fakultatywny		J. język przedmiotu: semestr: 2 - j. język polski (5%) j. język rosyjski (95%)
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie rosyjską leksykę, frazeologię i konstrukcje składniowe z zakresu przewidzianych programem tematów	K_W04
	2	EP2	w stopniu pogłębionym zna i rozumie zasady tworzenia różnych gatunków tekstów w j. języku rosyjskim	K_W07
	3	EP3	w rozszerzonym zakresie zna zasady gramatyczne, ortograficzne i ortograficzne j. języka rosyjskiego	K_W04
umiejętności	1	EP4	potrafi rozumieć autentyczne rozbudowane teksty pisane i mówione w j. języku rosyjskim, selekcjonuje, klasyfikuje, hierarchizuje, interpretuje informacje w nich zawarte	K_U01 K_U08
	2	EP5	potrafi tworzyć w j. języku rosyjskim streszczenia, omówienia, parafrazy tekstów oraz rozbudowane wypowiedzi pisemne i ustne, w których przedstawia i uzasadnia swoje stanowisko	K_U01 K_U08
	3	EP6	potrafi swobodnie i z dużą poprawnością j. języków porozumiewa się w j. języku rosyjskim w zakresie tematyki przewidzianej programem zajęć	K_U01 K_U06
kompetencje społeczne	1	EP7	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy, umiejętności j. językowych i tłumaczeniowych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI				
Media społeczno-kulturalne i bezpieczeństwo w sieci. Autorytety i idole. Dlaczego naładujemy innych?. Prawa człowieka, prawa dzieci. Problemy ochrony zdrowia. Prawa zwierząt.				
Metody kształcenia	Słuchanie, ciche czytanie, ćwiczenia w rozumieniu globalnym tekstu (test prawda/fałsz, pytania ogólne i in.), ćwiczenia w rozumieniu szczegółowym (pytania konkretne, ćwiczenia tak/nie, przyporządkowanie, uzupełnianie tabelki/zdań, ćwiczenia leksykalne (wyjaśnianie, mapy skojarzeń, ilustracje, obrazki), ćwiczenia gramatyczne; tworzenie wypowiedzi, streszczeń; przedstawienie własnego stanowiska, dyskusja			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.			

Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwium.</p> <p>Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium ustnego/pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów.</p> <p>Skala procentowa w odniesieniu do ocen:</p> <p>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów</p> <p>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów</p> <p>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów</p> <p>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów</p> <p>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów</p> <p>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów</p> <p>Ocenki z przedmiotu jest średnią wagowa z: aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,7).</p>
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu
	Ocenki z przedmiotu jest oceną z laboratorium.
Łączny nakład pracy studenta w godz.	100
Liczba punktów ECTS	4

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: prawna ochrona osób z niepełnosprawnościami (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3435_6S	
Nazwa kierunku: przeład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny		Jzyk przedmiotu: semestr: 3 - jzyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zna i rozumie w ogólnym stopniu instytucje prawne słuące ochronie praw osób z niepełnosprawnościami w odniesieniu do wybranych aspektów życia, w szczególności w dostępie do edukacji, zatrudnienia, wymiaru sprawiedliwości	
	2	EP2	student zna i rozumie w ogólnym stopniu interdyscyplinarny charakter pojęcia niepełnosprawności	
	3	EP3	student zna i rozumie w ogólnym stopniu terminologię z zakresu problematyki niepełnosprawności zarówno na gruncie polskich, międzynarodowych oraz unijnych regulacji prawnych	
umiejętności	1	EP4	student potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę teoretyczną z zakresu prawnej ochrony osób z niepełnosprawnościami dokonując analizy złożonych problemów prawnych związanych z obecną sytuacją prawną osób z niepełnosprawnościami	
	2	EP5	student potrafi obserwować zjawiska społeczne związane z niepełnosprawnością, dostrzega istniejące bariery w różnych sferach życia osób z niepełnosprawnościami, a także potrafi stosować odpowiednie regulacje prawne	
kompetencje społeczne	1	EP6	student jest gotów do aktywnego i wytrwałego podejmowania indywidualnych i zespołowych działań w zakresie poprawy sytuacji prawnej osób z niepełnosprawnościami	
	2	EP7	student docenia znaczenie regulacji prawnych dotyczących osób z niepełnosprawnościami dla rozwoju osób z niepełnosprawnościami i kształtowania prawidłowych relacji w środowiskach społecznych	
TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJI				
<p>Pojęcie i rodzaje niepełnosprawności. Modele niepełnosprawności, od medycznego do społecznego modelu niepełnosprawności. Pojęcie i podstawy prawne projektowania uniwersalnego, również przez dostępność. Międzynarodowe, unijne oraz krajowe regulacje dotyczące praw osób z niepełnosprawnościami, w tym Konwencja o prawach osób niepełnosprawnych, ustawa o zapewnieniu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami. Ubezpieczalność, standardy międzynarodowe a polskie regulacje Kodeksu cywilnego. Konwencja o prawach osób niepełnosprawnych a unormowania Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego. Dostęp osób z niepełnosprawnościami do powszechnego szkolnictwa wyższego. Prawna ochrona zatrudnienia osób z niepełnosprawnościami oraz zabezpieczenie społeczne, wybrane aspekty. Dostęp osób niepełnosprawnych do wymiaru sprawiedliwości. Rozwiązania prawne dla osób niepełnosprawnych w czasie pandemii COVID-19.</p>				
Metody kształcenia	wykład informacyjny z wykorzystaniem prezentacji multimedialnych, połączone z dyskusją			

Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.	
Forma i warunki zaliczenia	Praca pisemna na zadany temat. Zaliczenie na ocenę w formie pisemnej - test jednokrotnego wyboru składający się z 10 pytań. Zaliczenie w oparciu o wiedzę z wykładu, zalecanej literatury i teksty prawne. Student może uzyskać maksymalnie 10 punktów, maksymalnie po 1 punkcie za każdą poprawną odpowiedź. Ocena: 5,0 za 10 pkt, ocena 4,5 za 9 pkt, ocena 4,0 za 8 pkt, ocena 3,5 za 7 pkt, ocena 3,0 za 6 pkt, ocena 2,0 za 5 i mniej punktów.	
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu	
	Ocena z przedmiotu stanowi ocenę z wykładu.	
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.		75
Liczba punktów ECTS		3

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: prawne uregulowania multcentrycznej to samo ci człowieka (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3435_20S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zdaje sobie spraw z interdyscyplinarnych powi za prawa i potrafi je wykorzysta do uzyskania znacze poj ciowych niezbdnych do dokonania wykładni	
	2	EP2	student rozumie ewolucj rozumienia tre ci praw człowieka, która post puje wraz z rozwojem społecze stwa, technologii i szeroko poj tej cywilizacji	
umiejętności	1	EP3	student potrafi zbudowa własn koncepcj dotycz c rozumienia poj cia to samo człowieka	
	2	EP4	student potrafi uargumentowa słuszno swoich tez dotycz cych rozumienia poj cia to samo człowieka	
kompetencje społeczne	1	EP5	student docenia znaczenie nauk prawnych dla jednostki i dostrzega powi zania pomi dzy potrzeb rozwoju własnej to samo ci przez jednostk , a umoliwiaj cymi jej to regulacjami prawnymi	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
Poj cie to samo ci i jej rodzaje. To samo w prawie mi dzynarodowym. To samo w prawie krajowym. To samo w aspekcie godno ci, wolno ci i prywatno ci. Analiza wyroków ETPC w sprawach to samo ci. Analiza wyroków s dów krajowych w sprawach to samo ci.				
Metody kształcenia	wykład z analiz wyroków			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Praca pisemna na zadany temat. Zaliczenie na ocen w formie pisemnej - test jednokrotnego wyboru składaj cy si z 10 pyta - zaliczenie w oparciu wiedzy z wykładu, zalecanej literatury i teksty prawne. Student mo e uzyska maksymalnie 10 punktów, maksymalnie po 1 punkcie za ka d poprawn odpowied . Ocena: 5,0 za 10 pkt, 4,5 za 9 pkt , 4,0 za 8 pkt, 3,5 za 7 pkt, 3,0 za 6 pkt 2,0 za 5 i mniej punktów.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocen z przedmiotu stanowi ocena z wykładu.			
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.		50		
Liczba punktów ECTS		2		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: przeładowanie (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3433_18S	
Nazwa kierunku: przeładowanie rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 4 - język polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Posiada wiedzę na temat planowania i zakładania działalności gospodarczej	K_W11 K_W12
	2	EP2	Zna podstawowe formy prawno-organizacyjne przedsiębiorstw	K_W12
umiejętności	1	EP3	Potrafi zaprojektować plan działania przedsiębiorczego z uwzględnieniem wpływu czynników otoczenia zewnętrznego	K_U05
kompetencje społeczne	1	EP4	Jest świadomy znaczenia przedsiębiorczości w życiu społeczno-gospodarczym	K_K04
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE				
Istota i przejawy przedsiębiorczości w życiu społeczno-gospodarczym. Przedsiębiorczość jako proces planowania i zakładania działalności gospodarczej. Formy prawno-organizacyjne prowadzenia działalności gospodarczej w Polsce. Zasoby i ich znaczenie w tworzeniu małego przedsiębiorstwa. Wpływ otoczenia zewnętrznego na prowadzenie małego przedsiębiorstwa.				
Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną, praca indywidualna i w grupach			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocенок z przedmiotu jest ocena z wykładu.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		25		
Liczba punktów ECTS		1		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: przekład audiowizualny (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_14S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 1	Semestr: 2	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 2 - j. język polski (50%) j. język rosyjski (50%)
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	na poziomie rozszerzonym zna i rozumie polskie i rosyjskie terminologie z zakresu przekładu audiowizualnego	K_W02
	2	EP2	w stopniu pogłębionym zna i rozumie strategie i sposoby tłumaczenia audiowizualnego, w tym uwarunkowania komunikacji masowej wpływające na ten typ tłumaczenia	K_W01 K_W03 K_W05 K_W10
umiejętności	1	EP3	potrafi analizować teksty oryginału i przekładu, porównywać strategie i metody tłumaczenia oraz dokonywać ewaluacji tłumaczenia	K_U05 K_U07 K_U08 K_U10
	2	EP4	potrafi stworzyć strategię tłumaczenia tekstu kultury masowej zorientowanej na odbiorcę przekładu, zastosować właściwe techniki tłumaczenia elementów nacechowanych kulturowo	K_U07
kompetencje społeczne	1	EP5	dostrzega znaczenie działalności przekładowej w upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego wybranego obszaru językowego na innych obszarach językowych, a także dylematy tłumaczenia tekstów audiowizualnych	K_K02 K_K03 K_K05
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJI				
Tłumaczenie audiowizualne: komunikacja masowa i kultura obrazu. Typy tłumaczenia audiowizualnego. Techniki tłumaczenia audiowizualnego. Operacje językowe w przekładzie audiowizualnym. Transfer kulturowy w przekładzie audiowizualnym. Humor w przekładzie audiowizualnym.				
Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną, elementy dyskusji			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium pisemnego. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Oceny z przedmiotu jest ocena z wykładu.			

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50
Liczba punktów ECTS	2

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: psychologia j zyka i komunikacji (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_7S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowi zkowy		J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie biologiczne uwarunkowania j zyka i mówienia, percepcji i wytwarzania mowy oraz rozwoju mowy u człowieka	K_W05
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna i rozumie psychologiczne uwarunkowania komunikacji interpersonalnej i grupowej	K_W05
umiej tno ci	1	EP3	potrafi analizowa i interpretowa w teksty w oparciu o psychologiczne modele komunikacji interpersonalnej i grupowej	K_U08
	2	EP4	potrafi okre li procesy mentalne i biologiczne zachodz ce podczas tłumaczenia	K_U05
kompetencje społeczne	1	EP5	jest gotów docenia znaczenie wiedzy psychologicznej w komunikacji mi dzyludzkiej, w interpretacji tekstów i ich tłumaczeniu	K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
Psychologia j zyka vs. psycholingwistyka. Metody bada . Neurofizjologiczne podło e j zyka. Pochodzenie j zyka. Kompetencja j zykowa. Kompetencja komunikacyjna. Przystawianie j zyka przez dzieci. Bilingwizm . Komunikacja interpersonalna. Analiza transakcyjna i interakcje mi dzyludzkie. Komunikacja w grupie.				
Metody kształcenia	Wykład z elementami dyskusji, prezentacja multimedialna			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium pisemnego. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z wykładu.			
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.		50		
Liczba punktów ECTS		2		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: realia współczesnej Rosji (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_32S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: obowi zkowy		J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk rosyjski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie najnowsze historyczne, ideowe i światopoglądowe podstawy jej obecnej polityki	K_W06
	2	EP2	w stopniu pogłębionym zna i rozumie realia społeczne, prawne i polityczne współczesnej Rosji oraz relacje polsko-rosyjskie	K_W06
umiejętności	1	EP4	potrafi analizować sytuację polityczną, gospodarczą i kulturową Federacji Rosyjskiej oraz jej relacje z Polską, uczestniczy w dyskusjach na ten temat, przedstawia swoje stanowisko, argumentować, odwoływać się do ról	K_U04 K_U08
kompetencje społeczne	1	EP5	jest gotów docenić znaczenie wiedzy o współczesnej Rosji w tłumaczeniu	K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ Ę I KONSULTACJI				
Zarys historii Federacji Rosyjskiej. Ustrój polityczny i system prawny. Idee polityczne i społeczne we współczesnej Rosji. Polityka historyczna Federacji Rosyjskiej. Polityka zagraniczna Federacji Rosyjskiej. Specyfika mediów rosyjskich. Religia i społeczeństwo. Charakterystyka społeczeństwa rosyjskiego. Charakterystyka gospodarki rosyjskiej. Najważniejsze zjawiska popkultury rosyjskiej. Relacje polsko-rosyjskie.				
Metody kształcenia	Wykład akademicki z prezentacjami multimedialnymi i elementami dyskusji			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP4,EP5
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest otrzymanie oceny pozytywnej z kolokwium ustnego. Oceny z przedmiotu jest ocena z kolokwium ustnego.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Oceny z przedmiotu jest ocena z wykładu.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		75		
Liczba punktów ECTS		3		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: rosyjski dyskurs medialny (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_24S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk rosyjski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie struktur i działanie mediów, zasady tworzenia i interpretacji przekazu medialnego oraz specyfik funkcjonowania mediów rosyjskich	K_W06
	2	EP2	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie gatunki tekstów medialnych oraz j zyk współczesnych mediów rosyjskich	K_W05 K_W06 K_W07
umiej tno ci	1	EP3	potrafi analizowa i interpretowa teksty medialne, w tym rosyjskie, uwzgl dniaj c ich kontekst polityczny, społeczny i kulturowy	K_U01 K_U08
kompetencje społeczne	1	EP4	jest gotów do działania na rzecz interesu publicznego	K_K03
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
Komunikacja werbalna i niewerbalna . Gatunki informacyjne tekstów. Prasa bulwarowa w Rosji. Prasa kobieca w Rosji. Główne rosyjskie gatunki telewizyjne . Talk show jako gatunek dziennikarski. Cechy j zyka rosyjskich stacji radiowych. Specyfika komunikacji internetowej w Rosji. J zyk rosyjskiej reklamy.				
Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialn , elementy dyskusji			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3,EP4
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z pracy pisemnej/eseju. Kryteria ogólne oceny pracy pisemnej/eseju to: zawarto merytoryczna, dobór literatury, prawidłowo formalna pracy naukowej oraz przestrzeganie prawa autorskiego. Szczegółowe kryteria zostaną podane przez prowadz cego. Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z pracy pisemnej/eseju.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z wykładu.			
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.		75		
Liczba punktów ECTS		3		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: seminarium dyplomowe (KIERUNKOWE)		Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_19S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski			
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno :
Rok: 1, 2	Semestr: 2, 3, 4	Status przedmiotu: fakultatywny	J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski, semestr: 3 - j zyk polski, semestr: 4 - j zyk polski

EFEKTY UCZENIA SI

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym charakteryzuje problematyk badawcz z zakresu przekładoznawstwa	K_W01 K_W02 K_W06 K_W08 K_W10
	2	EP2	potrafi wskazywa problemy badawcze, opisywa metodologi , rozró nia metody i techniki badawcze w obszarze przekładoznawstwa	K_W02 K_W03 K_W09
umiej tno ci	1	EP3	potrafi poprawnie analizowa pi miennictwo naukowe	K_U01 K_U03 K_U06 K_U08
	2	EP4	potrafi samodzielnie okre la zało enia teoretyczne, postulowa hipotezy i planowa przebieg procesu badawczego w zakresie przekładoznawstwa	K_U06 K_U07 K_U08
	3	EP6	potrafi samodzielnie zaplanowa , napisa i zredagowa tekst pracy magisterskiej	K_U01 K_U03
	4	EP9	potrafi korzysta z literatury naukowej z poszanowaniem zasad etyki i prawa autorskiego	K_U08
kompetencje społeczne	1	EP7	jest gotów do doceniania warto ci samodzielnej pracy badawczej i wykonywania postawionych zada w sposób rzetelny, w terminie i zgodnie z ustaleniami	K_K02
	2	EP10	jest gotów docenia znaczenie zdobytej wiedzy oraz rol promotora w prowadzeniu pracy badawczej	K_K02

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI

Technika pisania pracy. Ochrona prawa autorskiego w procesie przygotowywania pracy magisterskiej. Sposoby dokumentacji. Rozwi zywanie indywidualnych problemów badawczych. Rozwi zywanie indywidualnych problemów badawczych. ró dła informacji naukowej. Czytanie literatury, ocena i selekcja materiałów. Omówienie ostatecznej wersji pracy magisterskiej. Przygotowanie do egzaminu magisterskiego. Ustalenie problemu badawczego z zakresu przekładoznawstwa na gruncie wybranej dyscypliny j zykoznawstwo/ literaturoznawstwo (np. strategię przekładu, techniki przekładu, porównanie przekładów, historia przekładów). Okre lenie zakresu materiału badawczego (teksty, słowniki, audycje, nagrania itp.) oraz procedury jego zbierania. Wybór metody analizy. Przygotowanie planu pracy. Rozwi zywanie indywidualnych problemów badawczych.

Metody kształcenia	dyskusja dydaktyczna, debata, pokaz z opisem, indywidualne omawianie problemów badawczych	
Metody weryfikacji efektów uczenia si		Nr efektu uczenia si z sylabusu
	PRACA DYPLOMOWA	EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP6,EP7,EP9
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.	

Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu w semestrze 2 i 3 jest realizacja wyznaczonych zadań badawczych; w semestrze 4 - złożenie pracy magisterskiej.</p> <p>Kryteria oceny: zaangażowanie w pracę badawczą; poszukiwanie i znajomość literatury z zakresu tematu pracy, terminowość, systematyczność, stopień realizacji zadań przyjętych na dany semestr i ich poprawność.</p> <p>Oceną końcową jest ocena zaangażowania w pracę badawczą; poszukiwania i znajomości literatury z zakresu tematu pracy, terminowości, systematyczności, stopnia realizacji zadań przyjętych na dany semestr i ich poprawności wykonania.</p>	
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu	
	Ocena z przedmiotu w każdym semestrze jest oceną z seminarium.	
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	500	
Liczba punktów ECTS	20	

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: społeczne uwarunkowania starzenia się (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3438_14S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student ma podstawow wiedz na temat procesu starzenia się człowieka w aspekcie biologicznym, psychologicznym i społecznym	
	2	EP2	zna najwa niejsze psychologiczne i społeczne teorie starzenia się	
umiej tno ci	1	EP3	potrafi rozpozna najwa niejsze zdrowotne i psychospołeczne problemy osób w starszym wieku oraz wskaza potencjalne sposoby ich rozwi zania	
	2	EP4	potrafi dokona analizy sytuacji osób starszych odwołuj c si do teorii starzenia się	
kompetencje społeczne	1	EP5	student jest wiadomy odpowiedzialno ci człowieka za przygotowanie do własnej staro ci	
	2	EP6	docenia znaczenie osób starszych w społecze stwie	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
Starzenie się społecze stw: podstawowe definicje, etapy i skale staro ci. Przyczyny starzenia się społecze stw. Staro w wymiarze społecznym. Staro w wymiarze biologicznym. Staro w wymiarze psychologicznym. 6. Staro w wymiarze socjalno-ekonomicznym. Współczesny system opieki nad osobami starszymi w Polsce.				
Metody kształcenia	wykład			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusa
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Przyst pienie do kolokwium w formie pisemnej i uzyskanie wymaganej liczby punktów. Kolokwium pisemne w formie pyta otwartych (5 pyta), udzielenie prawidłowych odpowiedzi na 3 pytania to ocena dostateczna, na 4 pytania to ocena dobra, na 5 pyta to ocena bardzo dobra.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
Ocen ko ców z przedmiotu stanowi ocena z wykładu.				
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.			50	
Liczba punktów ECTS			2	

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: stereotypy w komunikacji (KIERUNKOWE)		Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_17S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno : 	
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny	J. zyk przedmiotu: semestr: 3 - j. zyk rosyjski	
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	W stopniu pogł bionym zna i rozumie zjawiska kultury i ich odzwierciedlenie j zyku ze szczególnym uwzgl dnieniem kultury Rosji	K_W06
	2	EP4	Na poziomie zaawansowanym zna i rozumie zjawiska komunikacji społecznej	K_W05
umiejętności	1	EP2	Potrafi w sposób pogł biony analizowa zjawiska kulturowe i wskazywa ich eksponenty j zykowe, wyci ga wnioski o ich różnicach i podobie stwie, wzajemnym wpływie historycznym i tradycjach wspólnego obszaru kulturowego, do którego nale .	K_U05 K_U06 K_U08
kompetencje społeczne	1	EP3	Jest gotów do szacunku dla różnic kulturowych i działania na rzecz rozwoju kontaktów międzykulturowych polsko-rosyjskich, docenia znaczenie wiedzy kulturowej w rozwiązywaniu problemów, w tym problemów tłumaczeniowych.	K_K02 K_K03 K_K05
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ Ę I KONSULTACJI				
Teorie poznania. Poznanie społeczne. Wpływ kontekstu na ocenę społeczną. Heurystyki oceniania. Kategoria i proces kategoryzacji. Teorie prototypu i schematu. Poczucie to samości, samoświadomość i świadomość obecności innych. Typy kultur narodowych w perspektywie komunikacji. Kultura zachodnia i kultura wschodnia. Konfucjański syndrom kulturowy. Typy kultur według Geerta Hofstede'a i Alfonsa Trompenaarsa. Implikatory procesu stereotypizacji w komunikowaniu międzykulturowym. Stereotypy społeczne i uprzedzenia. Stereotypy i atrybucje. Metodologia badania nad stereotypem. Stereotyp czy rzeczywistość? Analiza wybranych auto- i heterostereotypów utrwalonych w kulturze, języku, sztuce i mediach.				
Metody kształcenia	Metoda podająca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusją			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	PREZENTACJA			EP1,EP2,EP3,EP4
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z prezentacji. Kryteria ogólne oceny prezentacji: opis kontekstu teoretyczno-metodologicznego, dobór materiału badawczego, sposób jego analizy i przedstawienia, dobór i znajomość literatury przedmiotu, prawidłowość formalna prezentacji, przestrzeganie prawa autorskiego. Szczegółowe kryteria zostaną podane przez prowadzącego. Ocenę końcową z przedmiotu jest ocena z prezentacji.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocenę końcową z przedmiotu jest ocena z wykładu.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		75		
Liczba punktów ECTS		3		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: stylistyka i kultura współczesnego języka rosyjskiego i polskiego (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_21S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 1	Semestr: 2	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 2 - język polski (50%) język rosyjski (50%)
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	W stopniu rozszerzonym zna i rozumie polską i rosyjską terminologię językoznawczą, szczególnie z zakresu stylistyki, tekstologii i kultury języka	K_W02
	2	EP2	W stopniu pogłębionym zna i rozumie style funkcjonalne języka rosyjskiego i polskiego oraz gatunki tekstów w nich tworzone	K_W07
	3	EP3	W stopniu pogłębionym zna i rozumie pojęcia i normy językowej, zasady normatywne współczesnego języka rosyjskiego i polskiego, zasady etyki i etykiety językowej	K_W04 K_W07
umiejętności	1	EP4	Potrafi dokonać zaawansowanej charakterystyki stylistycznej i gatunkowej tekstów w języku rosyjskim i polskim	K_U05 K_U08
	2	EP5	Potrafi dokonać korekty językowej tekstów mówionych i pisanych w języku polskim i rosyjskim	K_U08
	3	EP6	Potrafi tworzyć w języku rosyjskim i polskim złożone teksty różnych stylów i gatunków, szczególnie w zakresie komunikacji oficjalno-urzędowej	K_U01
kompetencje społeczne	1	EP7	Jest gotów do krytycznej oceny własnych umiejętności stylistycznych, tekstologicznych oraz kultury języka rosyjskiego i polskiego, a także do przestrzegania zasad etyki językowej	K_K01 K_K05
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI				
Stylistyka, genealogia, tekstologia. Pojęcia stylu, genu mowy i gatunku tekstu. Typy stylów funkcjonalnych języka rosyjskiego i polskiego. Wzorce stylistyczne. Podstawowe pojęcia kultury języka. Poprawna fonetyczna. Poprawna ortograficzna. Interpunkcja. Poprawno słowotwórcza i fleksyjna. Nazwy własne i pospolite. Poprawna fleksyjna i składniowa. Liczebniki. Poprawno składniowa. Skrót i skrótowce.				
Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.			

Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwium przeprowadzonych podczas zajęć.</p> <p>Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego/egzaminu jest uzyskanie minimum 60% punktów.</p> <p>Skala procentowa w odniesieniu do ocen:</p> <p>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów</p> <p>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów</p> <p>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów</p> <p>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów</p> <p>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów</p> <p>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów</p> <p>Ocenę końcową z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, sprawdzianów, kolokwium (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7).</p>
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu
	Ocenę końcową z przedmiotu jest oceną z wyliczonej.
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: szkolenie BHP (INNE DO ZALICZENIA)		Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3434_1S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno : :	
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowiązkowy	Język przedmiotu: semestr: 1 - j. polski	
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna i rozumie prawne, organizacyjne i etyczne uwarunkowania wykonywania działalności zawodowej podczas kształcenia w uczelni wyższej	
umiejętności	1	EP2	Potrafi identyfikować błędy i zaniedbania w praktyce	
	2	EP3	Potrafi prowadzić podstawowe zabiegi resuscytacyjne, rozpoznawa zagrożenia i podejmować właściwe działania	
kompetencje społeczne	1	EP4	Realizuje zadania w sposób zapewniający bezpieczeństwo własne i otoczenia, w tym przestrzega zasady bezpieczeństwa	
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJI				
<p>Regulacje prawne: uregulowanie prawne dotyczące bezpieczeństwa pracy i ochrony zdrowia w prawodawstwie polskim i Unii Europejskiej, obowiązki uczelni, przełożonych w zakresie zapewnienia bezpiecznych i higienicznych warunków nauki i praktyk, czynniki ergonomiczne w kształtowaniu warunków podczas kształcenia w uczelni, w tym normy higieniczne dla stałych pomieszczeń pracy. Czynniki niebezpieczne fizyczne, biologiczne i chemiczne na zajęciach laboratoryjnych, pracowniach i zajęciach terenowych. Zagrożenia wypadkowe na zajęciach i w czasie praktyk zawodowych, obozach sportowych, zajęciach terenowych. Unikanie zagrożenia ze szczególnym uwzględnieniem środków ochrony zbiorowej i indywidualnej postępowanie powypadkowe (regulacje prawne, ubezpieczenia wypadkowe).</p> <p>. Udzielanie pierwszej pomocy w stanach nagłych, rozpoznawanie stanu nagłego zagrożenia zdrowotnego, resuscytacja kręgowo-oddechowa wraz z obsługą defibrylatora AED, obsługa apteczki pierwszej pomocy.</p> <p>. Podstawy prawne w zakresie ochrony p.po., systemy wykrywania pożarów, substancje palne i wybuchowe, zapobieganie zagrożeniom pożarowym, postępowanie w czasie pożaru i innych miejscowych zagrożeniach, podręczny sprzęt gaśniczy, ewakuacja.</p>				
Metody kształcenia	Kurs e-learningowy			
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	SPRAWDZIAN		EP1,EP2,EP3,EP4	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.			
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia z przedmiotu jest uzyskanie min. 60% poprawnych odpowiedzi z testu.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Oceną końcową z przedmiotu jest zaliczenie z wykładu.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		5		
Liczba punktów ECTS		0		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: szkolenie biblioteczne (INNE DO ZALICZENIA)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3487_2S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowi zkowy		J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
umiej tno ci	1	EP1	Student zna struktur Biblioteki Mi dzywydziałowej oraz potrafi korzysta z zasobów czytelni i wypo yczalni posługuj c si zarówno katalogiem elektronicznym jak i kartkowym.	
	2	EP2	Student zna zasady korzystania z komputerów i sprz tu reprograficznego w Bibliotece Mi dzywydziałowej	
	3	EP3	Student potrafi korzysta z Elektronicznego Katalogu Głównego oraz ró nych form wyszukiwania (wyszukiwanie zaawansowane, szybkie wyszukiwanie).	
	4	EP4	Student zna i potrafi postugiwa si elektronicznymi bazami danych w celu wyszukiwania publikacji pozwalaj cych na pogł bianie swojej wiedzy i zainteresowa , prowadzenie bada niezbd nych do napisania i zło enia pracy licencjackiej.	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
Struktura biblioteki mi dzywydziałowej, zasoby czytelni i wypo yczalni, katalog elektroniczny i kartkowy, Elektroniczny Katalog Główny; szybkie wyszukiwanie, wyszukiwanie zaawansowane, elektroniczne bazy danych, korzystanie z komputerów i sprz tu reprograficznego.				
Metody kształcenia	Prezentacja multimedialna dost pna na stronie Biblioteki Mi dzywydziałowej			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.			
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest udzielenie co najmniej 60% poprawnych odpowiedzi w te cie przeprowadzonym w formie elektronicznej, dost pnym na stronie Biblioteki Mi dzywydziałowej.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocen ko ców z przedmiotu jest zaliczenie z wykładu.			
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.		2		
Liczba punktów ECTS		0		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: szkolenie e-learningowe (INNE DO ZALICZENIA)		Kod przedmiotu: HUM211AIIJ2362_3S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno : 	
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowiązkowy	Język przedmiotu: semestr: 1 - j. polski	
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	zna podstawowe metody korzystania z narzędzi chmurowych Microsoft 365 do komunikacji wewnątrz uczelni.	
	2	EP2	ma wiedzę na temat zasad zaliczania przedmiotów prowadzonych z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość	
	3	EP3	zna zasady poruszania się po platformie e-learningowej	
umiejętności	1	EP4	potrafi zalogować się do platformy nauczania zdalnego	
	2	EP5	potrafi w formie elektronicznej skontaktować się z wykładowcami i pracownikami uczelni	
	3	EP6	potrafi odnaleźć właściwy przedmiot wykładany online i przystąpić prawidłowo do egzaminu/zaliczenia online	
kompetencje społeczne	1	EP7	posiada kompetencje współpracy i komunikacji z innymi studentami i wykładowcami w trybie pracy zdalnej	
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI				
Obsługa platformy e-learningowej. Komunikacja elektroniczna na uczelni.				
Metody kształcenia	e-learning z wykorzystaniem platformy Moodle			
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	SPRAWDZIAN		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.			
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie co najmniej 60% poprawnych odpowiedzi ze sprawdzianu w formie testu.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocena końcowa z przedmiotu jest zaliczenie z większą oceną.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		2		
Liczba punktów ECTS		0		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: teoria przekładu (KIERUNKOWE)		Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_8S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno : 	
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowiązkowy	Język przedmiotu: semestr: 1 - j. polski	
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogłębionym zna i rozumie specyfikę przekładoznawstwa jako dyscypliny naukowej oraz jego interdyscyplinarny charakter	K_W01
	2	EP2	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie polskie i rosyjskie terminologie z zakresu przekładoznawstwa	K_W02
	3	EP3	w stopniu pogłębionym zna i rozumie teorie i paradygmaty przekładoznawstwa, metody i techniki tłumaczenia	K_W03 K_W08
umiejętności	1	EP6	potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem polskim i rosyjskim w zakresie przekładoznawstwa	K_U01 K_U03
	2	EP7	potrafi posługiwać się współczesnymi ujęciami teoretycznymi i paradygmatami przekładoznawstwa	K_U09
	3	EP8	potrafi określić zasady ewaluacji tłumaczenia różnych typów tekstów	K_U10
kompetencje społeczne	1	EP9	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy w zakresie przekładoznawstwa i poszanowania zasad etycznych w pracy tłumacza	K_K01 K_K05
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE				
Z historii przekładu i refleksji nad przekładem. Definicje przekładu. Podstawowe instrumentarium terminologiczne przekładoznawstwa. Przekładoznawstwo a lingwistyka przekładu. Typologia przekładu. Model komunikacji przekładowej. Etapy tłumaczenia. Pojęcie jednostki tłumaczenia. Status przekładu i jego uwarunkowania. Ekwiwalencja przekładowa. Adekwatność przekładu. Uniwersalia tłumaczeniowe. Strategie tłumaczenia. Transformacje przekładowe. Błąd w tłumaczeniu. Obcość w przekładzie. Słowniki i rodzaje tekstowe jako narzędzie pracy tłumacza.				
Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną.			
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP2,EP3,EP6,EP7,EP8,EP9	
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu ustnego obejmującego pytania z podanej literatury przedmiotu oraz znajomość dwóch dowolnych wybranych przez studentów lektur z zakresu szeroko rozumianego przekładoznawstwa .			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
Ocенок z przedmiotu jest oceną z wykładu.				
Łączny nakład pracy studenta w godz.		75		
Liczba punktów ECTS		3		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: tłumaczenie aktów notarialnych i urzędowych (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_27S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność :
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 3 - język polski (50%) język rosyjski (50%)
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie rosyjską leksykę, frazeologię i konstrukcje składniowe używane w aktach notarialnych i urzędowych	K_W04
	2	EP2	w stopniu pogłębionym zna cechy gatunkowe aktu, rosyjskiej i polskiej normy ich sporządzenia	K_W07
umiejętności	1	EP3	potrafi tłumaczyć akty notarialne i urzędowe z języka rosyjskiego na polski i odwrotnie, prawidłowo dobiera strategię i techniki tłumaczenia	K_U09
	2	EP4	posługuje się rosyjskim językiem specjalistycznym	K_U01
	3	EP5	potrafi dokonać ewaluacji tłumaczenia aktów notarialnych	K_U10
kompetencje społeczne	1	EP6	dostrzega znaczenie wiedzy specjalistycznej i przestrzegania zasad etycznych w tłumaczeniu	K_K02 K_K05
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE				
Zasady sporządzania tłumaczenia poświadczonych aktów notarialnych Dokumenty potwierdzające tożsamość i wykształcenie. Dokumenty z zakresu prawa rodzinnego. Dokumenty z zakresu prawa spadkowego. Dokumenty z zakresu ubezpieczeń i prawa celnego. Umowy i pełnomocnictwa. Dokumenty z zakresu prawa patentowego.				
Metody kształcenia	wiczenia translacyjne, Analiza stylistyczno-językowa tekstu oryginału i przekładu, Ewaluacja tłumaczenia			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań i kolokwium. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego/egzaminu jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocенок z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, kolokwium (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7).			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			

Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z wicze .

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	100
Liczba punktów ECTS	4

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: tłumaczenie korespondencji handlowej i urzędowej (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_22S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność :
Rok: 1	Semestr: 2	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 2 - język polski (50%) język rosyjski (50%)
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	W stopniu podstawowym zna gatunki tekstów w korespondencji oficjalno-urzędowej i w kontaktach handlowych	K_W07
	2	EP2	W stopniu zaawansowanym zna i rozumie rosyjską leksykę, frazeologię i konstrukcje składniowe używane w korespondencji oficjalnej	K_W04
	3	EP3	Na poziomie zaawansowanym zna zasady tłumaczenia tekstów w kontaktach oficjalnych, urzędowych i handlowych	K_W08 K_W10
umiejętności	1	EP4	Potrafi dobrać techniki i strategie właściwe w tłumaczeniu tekstów z zakresu korespondencji oficjalnej, urzędowej i handlowej na poziomie zaawansowanym	K_U06 K_U09
	2	EP5	Na poziomie zaawansowanym tłumaczy teksty korespondencji oficjalnej, urzędowej i handlowej z języka rosyjskiego na polski i odwrotnie	K_U09
	3	EP6	Na poziomie zaawansowanym potrafi dokonywać ewaluacji tłumaczeń, w tym własnych	K_U10
kompetencje społeczne	1	EP7	Jest gotów docenić znaczenie zdobytej wiedzy w podejmowaniu decyzji tłumaczeniowych i postępowania w tym zakresie zgodnie z etyką zawodu	K_K02 K_K05
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE				
Typy pism w korespondencji oficjalnej. Zasady sporządzania i tłumaczenia pism rosyjskich i polskich. Tłumaczenie zapytań, powiadomień, potwierdzeń, próśb itp. Tłumaczenie wniosków, podań itp. Tłumaczenie ofert, zapytań ofertowych, zamówień itp. Tłumaczenie umów handlowych. Tłumaczenie reklamacji, skarg, zażaleń. Tłumaczenie pism okolicznościowych i związanych z organizacją spotkań, wyjazdu, konferencji.				
Metody kształcenia	wiczenia tłumaczeniowe, wiczenia leksykalne i gramatyczne, analiza tekstu, ewaluacja tłumaczenia			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
		EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
		KOŁOKWIUM		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
		SPRAWDZIAN		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				

Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, sprawdzianów i kolokwium przeprowadzonych podczas zajęć wiceniowych.</p> <p>Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego/egzaminu jest uzyskanie minimum 60% punktów.</p> <p>Skala procentowa w odniesieniu do ocen:</p> <p>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów</p> <p>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów</p> <p>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów</p> <p>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów</p> <p>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów</p> <p>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów</p> <p>Ocenę końcową z przedmiotu jest średnią wagoną z: aktywności, zadań, sprawdzianów i kolokwium (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7).</p>
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu
	Ocenę końcową z przedmiotu jest oceną z wiczenia .
Łączny nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: tłumaczenie prawnicze i s dowe (KIERUNKOWE)		Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_28S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski			
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: obowi zkowy	J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)

EFEKTY UCZENIA SI

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie zasady tłumaczenia pisemnego tekstów z zakresu prawa karnego i cywilnego	K_W02 K_W07 K_W08
umiej tno ci	1	EP2	potrafi tłumaczy pisemnie zaawansowane teksty z zakresu prawa karnego i cywilnego z j zyka rosyjskiego na polski i odwrotnie	K_U03 K_U09
	2	EP3	potrafi profesjonalnie uzasadni swoje decyzje translatorskie, porówna tekst oryginału i przekładu oraz dokona ewaluacji tłumaczenia	K_U05 K_U10
kompetencje społeczne	1	EP4	jest gotów docenia znaczenie wiedzy z zakresu prawa oraz zasad etycznych w procesie tłumaczenia	K_K02 K_K05

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI

Porównanie fragmentów aktów normatywnych prawa karnego i cywilnego polskiego i rosyjskiego. Tłumaczenie postanowie o wszzcz ciu post powania karnego, zastosowaniu aresztu itp. Tłumaczenie pozwów i aktów oskar enia. Tłumaczenie zezna pods dnych . Tłumaczenie postanowie o powołaniu biegłych, przeprowadzaniu ekspertyzy. Tłumaczenie postanowie i wyroków s du. Tłumaczenie zaskar e i odwoła .

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne, wiczenia leksykalne, analiza porównawcza tekstów, analiza stylistyczno-j zykowa	
Metody weryfikacji efektów uczenia si	Nr efektu uczenia si z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY	EP1,EP2,EP3,EP4
	KOLOKWIUM	EP1,EP2,EP3,EP4
	SPRAWDZIAN	EP1,EP2,EP3,EP4
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)	EP1,EP2,EP3,EP4
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.		
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywno ci, zada , prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwiów przeprowadzonych podczas zaj wiczeniowych. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium/egzaminu jest uzyskanie minimum 60% pkt. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów Ocen ko ców z przedmiotu jest rednia wa ona ocen uzyskanych z: aktywno ci, zada , prac pisemnych, sprawdzianów, kolokwiów przeprowadzonych podczas zaj wiczeniowych (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7).	
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu	

Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z wicze .

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów ekonomicznych (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_11S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowi zkowy		J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP2	w rozszerzonym zakresie zna zasady tłumaczenia ró nych gatunkowo tekstów specjalistycznych	K_W07 K_W08
umiej tno ci	1	EP3	potrafi tłumaczy teksty ekonomiczne z j zyka rosyjskiego na polski i odwrotnie, prawidłowo dobiera strategi i techniki tłumaczenia oraz dokonywa ewaluacji tłumacze własnych i innych	K_U09 K_U10
	2	EP4	potrafi posługiwa si rosyjskim j zykiem specjalistycznym	K_U01
kompetencje społeczne	1	EP5	jest gotów do krytycznej oceny własnych umiej tno ci tłumaczeniowych i wiedzy, do dostrzegania dylematów zwi zanych z wykonywaniem zawodu tłumacza, a tak e do doceniania znaczenie wiedzy ekonomicznej w tłumaczeniu	K_K01 K_K02 K_K05
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
Formy organizacyjno-prawne działalno ci gospodarczej w Rosji i Polsce. Wska niki makroekonomiczne: zatrudnienie i bezrobocie, PKB, płace, ceny itd. Podatki. Banki. Ubezpieczenia. Zało enie własnej działalno ci gospodarczej w Polsce i w Rosji. Struktura przedsi biorstwa: zarz dzanie, produkcja, logistyka.				
Metody kształcenia	Praca w grupach (tłumaczenie w zespole), Analiza tekstów oryginalnych oraz ich tłumacze , Tłumaczenie pisemne samodzielne, w grupach, wiczenia leksykalne, analiza stylistyczno-j zykowa tekstów, ewaluacja przekładu			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu
	KOLOKWIUM			EP2,EP3,EP4,EP5
	SPRAWDZIAN			EP2,EP3,EP4,EP5
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Podstaw uzyskania zaliczenia jest uzyskanie oceny pozytywnej z aktywno ci, zada , sprawdzianów i kolokwium pisemnego. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów Ocen ko cow z przedmiotu jest rednia wa ona z: aktywno ci, zada , sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,7).			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z wicze .			

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów literackich (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_13S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 1	Semestr: 2	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 2 - język polski (50%) język rosyjski (50%)
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie zjawisko tłumaczenia literackiego na tle innych typów tłumaczenia	K_W01 K_W02
	2	EP2	w stopniu pogłębionym zna i rozumie współczesne teorie i metody tłumaczenia literackiego	K_W03
umiejętności	1	EP3	potrafi samodzielnie analizować i interpretować teksty literackie, posługuje się różnymi teoriami tłumaczenia literackiego w analizie tekstów przekładu	K_U06 K_U07 K_U08
	2	EP4	potrafi tłumaczyć teksty literackie z języka rosyjskiego na język polski i odwrotnie	K_U01 K_U09
	3	EP5	potrafi dokonać krytyki przekładu tekstu literackiego, przestrzegać zasad etycznych	K_U10
kompetencje społeczne	1	EP6	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy i umiejętności w zakresie tłumaczenia literackiego, do doceniania znaczenia wiedzy w podejmowaniu decyzji i rozwiązywaniu dylematów tłumaczeniowych oraz do poszanowania zasad etyki zawodu	K_K01 K_K02 K_K05
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE				
Tekst, dyskurs, komunikacja literacka. Struktura tekstu literackiego. Interpretacja. Teorie przekładu literackiego. Nieprzekładalność i ekwiwalencja w tłumaczeniu literackim. Specyfika przekładu wybranych gatunków literackich. Tłumaczenie utworów prozatorskich. Tłumaczenie poezji. Tłumaczenie utworów dramatycznych.				
Metody kształcenia	prezentacja multimedialna, wyczenia translacyjne, analiza zagadnień z dyskusją			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJAMI)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest otrzymanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, pracy pisemnej i kolokwium. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z pracy pisemnej/kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocenę końcową z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności, zadań (waga 0,2); pracy pisemnej (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,5)			

Zasady wyliczania oceny z przedmiotu

Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z wicze .

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.

75

Liczba punktów ECTS

3

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów u ytkowych i technicznych (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_23S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 1	Semestr: 2	Status przedmiotu: obowi zkowy		J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna specyfik typologiczn tekstów u ytkowych i technicznych oraz zasady ich tłumaczenia	K_W07 K_W08
	2	EP2	w rozszerzonym zakresie zna leksyk specjalistyczn w zakresie dokumentacji medycznej, ywienia, opisu i stosowania leków, opisów technicznych maszyn i urz dze , instrukcji obsługi i norm	K_W07 K_W10
umiej tno ci	1	EP4	potrafi dobiera techniki i strategie wła ciwe w tłumaczeniu tekstów u ytkowych i technicznych	K_U01 K_U09
	2	EP5	potrafi tłumaczy zaawansowane teksty u ytkowe i techniczne z j zyka rosyjskiego na polski i odwrotnie	K_U01 K_U06 K_U09
kompetencje społeczne	1	EP6	jest gotów do krytycznej i zgodnej z etyk zawodu oceny kompetencji tłumaczeniowych własnych i innych tłumacz cych	K_K01 K_K05
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
<p>Tłumaczenie wyników bada lekarskich (analiza krwi, moczu, USG jamy brzusznej, gastroscopia) . Tłumaczenie karty wypisu pacjenta ze szpitala, karty zgonu. Tłumaczenie ulotki leku. Tłumaczenie zalece ywieniowych, diet, receptur. Tłumaczenie etykiet towarów. Tłumaczenie instrukcji obsługi sprz tu RTV i AGD. Tłumaczenie opisów technicznych maszyn i urz dze . Tłumaczenie norm i instrukcji bezpiecze stwa.</p>				
Metody kształcenia	wiczenia translacyjne, wiczenia leksykalne i gramatyczne, analiza tekstu.			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP4,EP5,EP6
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP4,EP5,EP6
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.			
Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów pisemnych. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego jest uzyskanie 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów Ocen ko ców z przedmiotu jest rednia arytmetyczna ocen z kolokwiów pisemnych.</p>			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z wicze .			

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: tłumaczenie ustne (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_16S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 3, 4	Status przedmiotu: obowi zkowy		J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%), semestr: 4 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie typy i techniki tłumaczenia ustnego oraz terminologi przekładoznawcz z tego zakresu	K_W02 K_W08
	2	EP5	w stopniu pogł bionym zna i rozumie uwarunkowania komunikacyjne tłumaczenia ustnego	K_W10
umiej tno ci	1	EP2	potrafi posługiwa si j zykiem rosyjskim na poziomie C1+ w ró nych sytuacjach	K_U01
	2	EP3	potrafi tłumaczy ustnie (konsekwentnie, symultanicznie, a vista), samodzielnie i w zespole, z wykorzystaniem ró nych technik notowania i autokorekty	K_U04 K_U09 K_U10
	3	EP4	potrafi d y do podnoszenia swoich umiej tno ci tłumaczenia ustnego przez poszerzanie kompetencji j zykowej, wiedzy, umiej tno ci emisji głosu, aktywnego słuchania, skupienia i podzielno ci uwagi, zapami tywania, odpami tywania, radzenia sobie ze stresem	K_U05 K_U06
kompetencje społeczne	1	EP6	jest gotów krytycznie ocenia własne umiej tno ci tłumaczenia ustnego, docenia znaczenie wiedzy w tłumaczeniu ustnym, szanowa zasady etyki zawodowej i podejmuje si tłumaczenia ustnego	K_K01 K_K02 K_K03 K_K05
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI				
<p>Tłumaczenie konsekwentne - przygotowanie, tłumaczenie, ewaluacja. Kompleksowy charakter kompetencji j zykowej. wiczenia w przygotowaniu do tłumaczenia ustnego. Higiena i emisja głosu. wiczenia oddechowe, ustawienie gardła, rezonans i wzmacnianie głosu, wiczenia artykulacyjne, trening samogłosek i spółgłosek rosyjskich i polskich. Tłumaczenie symultaniczne indywidualne - przygotowanie, tłumaczenie, ewaluacja. Aktywne słuchanie i strukturyzacja tekstu - czym s i jak je wiczy ?. Pami w tłumaczeniu ustnym. Trening pami ciowy. Tłumaczenie symultaniczne w zespole - przygotowanie, tłumaczenie, ewaluacja. Tłumaczenie a vista - przygotowanie, tłumaczenie, ewaluacja. Przetwarzanie i produkcja w tłumaczeniu konsekwentnym. Techniki notowania. Higiena pracy tłumacza ustnego. Przetwarzanie i produkcja w tłumaczeniu konsekwentnym. Przetwarzanie i produkcja w tłumaczeniu symultanicznym. wiczenia. Bł dy w tłumaczeniu ustnym. Autokorekta i ocenianie tłumaczenia. Przygotowanie przed przyst pieniem do tłumaczenia. wiczenia.</p>				
Metody kształcenia	wiczenia indywidualne i w grupach, wiczenia paratłumaczeniowe i tłumaczeniowe ustne, wiczenia emisji głosu i artykulacji, wiczenia aktywnego słuchania, strukturyzowania tre ci komunikatu, wiczenia pami ciowe, przygotowanie do tłumaczenia			

Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	KOLOKWIIUM	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	SPRAWDZIAN	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.		
Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, sprawdzianów i kolokwium ustnego.</p> <p>Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej ze sprawdzianu pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów.</p> <p>Skala procentowa w odniesieniu do ocen:</p> <p>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów</p> <p>Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów</p> <p>Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów</p> <p>Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów</p> <p>Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów</p> <p>Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów</p> <p>Ocen końcowych z przedmiotu w semestrze 3 jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium ustnego (waga 0,7).</p> <p>Ocen końcowych z przedmiotu w semestrze 4 jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, sprawdzianów (waga 0,3) oraz egzaminu ustnego (waga 0,7).</p>	
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu	
	Ocen końcowych z przedmiotu w każdym semestrze jest oceną z ćwiczeń.	
Łączny nakład pracy studenta w godz.	175	
Liczba punktów ECTS	7	

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: tłumaczenie wspomagane komputerowo (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_10S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 1 - j. polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogłębionym zna i rozumie powiązania przekładoznawstwa z innymi dziedzinami nauki, zwłaszcza z informatyką	K_W01
umiejętności	1	EP2	potrafi korzystać z narzędzi wspomagających tłumaczenie (bazy danych, aplikacje, programy komputerowe, translatory i in.)	K_U09
	2	EP3	potrafi tłumaczyć, wykorzystując narzędzia cyfrowe wspomagające tłumaczenie	K_U01 K_U09
kompetencje społeczne	1	EP4	jest gotów docenić znaczenie wiedzy informatycznej i nowoczesnych technologii w tłumaczeniu	K_K02
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE				
Tłumaczenie automatyczne w aspekcie historycznym i teoretycznym. Przegląd aplikacji wspomagających tłumaczenie. Współczesne translatory, ich przydatność oraz możliwości praktycznego zastosowania w pracy tłumacza. Przegląd elektronicznych korpusów jedno- i wielojęzycznych. Zastosowanie korpusów elektronicznych we współczesnej translatoryce.				
Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusją, praca w grupach, praca z komputerem, ćwiczenia translacyjne.			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.			
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest aktywna praca na zajęciach, wykonywanie powierzonych zadań oraz uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 59% punktów Ocen końcowych z przedmiotu jest średnia ważona z: aktywności i zadań (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,7).			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocen końcowych z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		50		
Liczba punktów ECTS		2		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: wprowadzenie do psychologii (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3436_5S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 3 - j. język polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zna podstawowe terminologii stosowane w psychologii	
	2	EP2	student ma podstawowe wiadomości z zakresu mechanizmów funkcjonowania człowieka	
umiejętności	1	EP3	student potrafi identyfikować i analizować podstawowe procesy psychologiczne	
	2	EP4	student ma umiejętności powiązania wiedzy psychologicznej z różnymi dziedzinami życia i nauki	
kompetencje społeczne	1	EP5	student docenia znaczenie wiedzy psychologicznej dla funkcjonowania jednostki	
	2	EP6	student jest gotów do wykazywania zainteresowania powiązaniem podstawowych aspektów psychologii z różnymi dziedzinami życia i nauki	
TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE				
Psychologia jako nauka, przedmiot i metody badania. Podstawowe nurty psychologii. Procesy poznawcze (percepcja, pamięć i proces uczenia się, myślenie i rozwiązywanie problemów). Procesy emocjonalne i motywacyjne. Temperament i inteligencja. Stres i zasoby. Wybrane zagadnienia psychologii osobowości. Wybrane zagadnienia psychologii rozwoju człowieka w cyklu życia.				
Metody kształcenia	wykład			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Zaliczenie z oceną na podstawie kolokwium z zakresu wykładów i zalecanej literatury.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocena końcowa (koordynatora) z przedmiotu to ocena z wykładu.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		75		
Liczba punktów ECTS		3		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: wprowadzenie do sztucznej inteligencji (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3432_16S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zna główne wyzwania związane ze sztuczną inteligencją oraz jej społeczno-ekonomiczne konsekwencje dla gospodarki światowej	
umiejętności	1	EP2	student potrafi analizować ogólne zjawiska w gospodarce światowej, oceniać ich wpływ na różnych interesariuszy, a także dostrzegać ich pozytywne i negatywne konsekwencje dla wybranych gospodarek	
kompetencje społeczne	1	EP3	student dostrzega wpływ postępu naukowo-technicznego, w szczególności rozwoju sztucznej inteligencji, na środowisko społeczno-gospodarcze	
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI				
Sztuczna inteligencja (SI) - pojęcia i historia. SI w ekonomii i biznesie - zastosowania i studia przypadku. Konsekwencje SI dla gospodarki: rynek pracy, produktywność i wzrost. Etyczne, prawne i społeczne implikacje SI. Perspektywy globalne dotyczące SI: polityka i konkurencyjność. Przyszłość rynku pracy a sztuczna inteligencja. Nowe technologie i przyszłe trendy w zakresie sztucznej inteligencji. Kolokwium.				
Metody kształcenia	wykłady, prezentacje PowerPoint, wykorzystanie zasobów internetowych i elektronicznych baz danych, wykorzystanie ChatGPT, dyskusje studentów			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.			
Forma i warunki zaliczenia	Ocena z wykładu na podstawie wyników kolokwium pisemnego w formie testu z pytaniami wielokrotnego wyboru i/lub pytaniami otwartymi, za które łącznie można uzyskać 50 punktów. Ocena końcowa jest obliczana w następujący sposób - do zaliczenia należy uzyskać minimum 30 punktów (60% łącznej liczby), przy czym wynik 30-33 pkt. oznacza ocenę 3,0, wynik 34-37 pkt. - ocenę 3,5, wynik 38-41 pkt. - ocenę 4,0, wynik 42-45 pkt. - ocenę 4,5, wynik 46 punktów lub więcej - ocenę 5,0.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocena z przedmiotu stanowi ocenę z wykładu.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		50		
Liczba punktów ECTS		2		

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: współczesne uwarunkowania zawodu tłumacza (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_29S
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski			
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: obowiązkowy	Język przedmiotu: semestr: 3 - j. język polski

EFEKTY UCZENIA SI

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogłębionym zna i rozumie kontekst społeczno-ekonomiczno-kulturowy oraz prawny i etyczne pracy tłumacza, w tym zasady prawa autorskiego	K_W10 K_W11
	2	EP2	w rozszerzonym zakresie zna formy świadczenia usług tłumaczeniowych i zatrudnienia w charakterze tłumacza	K_W11 K_W12
	3	EP3	w stopniu pogłębionym zna podstawy prawne nabywania uprawnień oraz wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego	K_W11 K_W12
umiejętności	1	EP4	proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia	K_U01 K_U09
	2	EP5	na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych słowników, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza	K_U09
kompetencje społeczne	1	EP6	zdolny do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia kontekstu etycznego w zawodzie tłumacza	K_K04 K_K05

TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ I KONSULTACJI

Kształcenie tłumaczy zawodowych w świetle współczesnych tendencji translatorycznych. Społeczno-gospodarczy kontekst zawodu tłumacza. Zawód tłumacza przysięgłego w aspekcie historycznym. Międzynarodowe regulacje prawne w zakresie tłumaczenia przysięgłego w Europie. Status zawodu tłumacza przysięgłego w świetle obowiązujących przepisów prawnych (Ustawa o zawodzie przysięgłego 25.11.2004). Organizacja warsztatu pracy tłumacza. Karta tłumacza oraz Kodeks tłumacza przysięgłego.

Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną.	
Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium pisemnego, które obejmuje wiedzę z wykładów oraz znajomość podanej literatury. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - 93-100% punktów Dobra plus (4,5) - 84-92% punktów Dobra (4,0) - 76-83% punktów Dostateczna plus (3,5) - 68-75% punktów Dostateczna (3,0) - 60-67% punktów Niedostateczna (2,0) - 0-59% punktów	
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu	
	Oceny końcowe z przedmiotu jest ocena z wykładu.	

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50
Liczba punktów ECTS	2

SYLABUS

Załącznik nr 7

Nazwa przedmiotu: wyst pienia w j zyku rosyjskim (KIERUNKOWE)		Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_31S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski			
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalno :
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny	J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk rosyjski

EFEKTY UCZENIA SI

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	W stopniu pogł bionym zna i rozumie zasady retoryczne wyst pie , sposoby argumentacji i wnioskowania logicznego, normy zachowania podczas wyst pie publicznych oraz zasady prawidłowego przygotowania prezentacji multimedialnej	K_W05 K_W07 K_W10
umiej tno ci	1	EP2	Potrafi przygotowa i wygłosi wyst pienie w j zyku rosyjskim wsparte prezentacj mulimedialn na zadany temat	K_U01 K_U06
	2	EP3	Potrafi stworzy zło on wypowied w j zyku rosyjskim spójn logicznie, z wła ciwym doborem rodków leksykalnych, gramatycznych i stylistycznych, która realizuje zało ony cel komunikacyjny (informowanie, uzasadnienie stanowiska, perswazja itp.)	K_U01 K_U03
kompetencje społeczne	1	EP4	Jest gotów docenia wiedz o ró nicach kulturowych w komunikacji rosyjskiej i polskiej, krytycznie ocenia umiej tno ci własne w zakresie wyst pie publicznych	K_K01 K_K02

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI

Autoprezentacja (wyszkolenie, przebieg kariery zawodowej, zakres peñnionych obowi zków, umiej tno ci, zrealizowane projekty)

Prezentacja firmy (cel wyst pienia, bran a, forma prawna firmy, kierownictwo, kadra, profil działalno ci, opis produktów/ usług, zalety produktów/ usług, pozycjonowanie produktów/ usług na rynku, dotychczasowa współpraca z klientami, zach ta do nawi zania współpracy) . Strategie komunikacyjne w autoprezentacji i prezentacji firmy ? wybrane struktury leksykalne i gramatyczne. Niewerbalne rodki prezentacji (komunikacja paralingwistyczna, kinezyjna i proksemiczna).

Metody kształcenia	Prezentacja, dyskusja, argumentacja, krytyczna analiza wypowiedzi i tekstu		
Metody weryfikacji efektów uczenia si			Nr efektu uczenia si z sylabusu
	PREZENTACJA		EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.		
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej za przygotowanie i wygłoszenie prezentacji w j zyku rosyjskim. Szczegółowe kryteria zostan podane przez prowadz cego. Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100 punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92 punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83 punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75 punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67 punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60 punktów Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena za przygotowanie i wygłoszenie prezentacji w j zyku rosyjskim.		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		

Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z wicze .

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	100
Liczba punktów ECTS	4

SYLABUS

Załącznik nr 7

Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]				
Nazwa przedmiotu: zarządzanie projektami (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3433_11S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski				
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 3 - j. język polski
EFEKTY UCZENIA SI				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zna pojęcia, rozumie specyfikę zarządzania projektami, zarządzania zasobami własnymi i intelektualnej, zna metody zarządzania projektami	
umiejętności	1	EP2	student potrafi określić założenia oraz stworzyć poszczególne elementy składowe procesu zarządzania projektem (harmonogram, budżet)	
	2	EP3	student pracuje w zespole zachowując przy tym zasady etyczne i moralne	
	3	EP4	student potrafi dobrać odpowiedni metod obliczenia efektywności realizacji projektu oraz stanu zaawansowania realizacji projektu	
kompetencje społeczne	1	EP5	student ma pogłębioną wiadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności z zakresu zarządzania komunikacją i zespołem w projekcie	
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJI				
<p>Podstawy zarządzania projektami definicje i pojęcia, cykl życia projektem, projekt w strukturze organizacji. Analiza otoczenia i interesariuszy projektu. Struktura podziału pracy jako narzędzie zarządzania zakresem projektu. Diagram sieciowy jako narzędzie planowania. Planowanie projektu: harmonogramu i budżetu projektu. Zarządzanie zmianami w projektach. Zarządzanie jakością i ryzykiem projektowym. Realizacja i monitorowanie projektu. Zarządzanie zespołem projektowym (struktury zespołu, etapy kształtowania zespołu, role zespołowe). Komunikacja w zespole projektowym. Zamknięcie projektu. Kodeks etyczny kierownika projektu.</p>				
Metody kształcenia	wykład; prezentacje multimedialne - ujęcie teoretyczne i praktyczne; dyskusja - rozwijanie zagadnień problemowych; praca zespołowa - branżowe studia przypadków (prezentacja wyników przeprowadzonych analiz)			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIMUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Zaliczenie wykładów w formie pisemnego kolokwium z treści przedstawianych na wykładach oraz zalecanej literatury.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocena z wykładu jest oceną z przedmiotu.			
Łączny nakład pracy studenta w godz.		75		
Liczba punktów ECTS		3		

